

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 136



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

15 ta' Mejju 2013

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 136/01	Informazzjoni relatata mal-"lista kkompilata" tal-Kummissjoni tal-listi ta' fiduċja tal-Istati Membri kif innotifikat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/767/KE, kif emendata bid-Deciżjoni 2010/425/UE ...	1
2013/C 136/02	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	2
2013/C 136/03	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽²⁾	3
2013/C 136/04	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6918 – Rhône Capital/CSM Bakery Supplies) ⁽¹⁾	5

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE⁽²⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 136/05	Rata tal-kambju tal-euro	6
2013/C 136/06	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tad-Direttiva 2007/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqeghid fis-suq ta' oġġetti pirotekniċi (<i>Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni</i>) ⁽¹⁾	7

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2013/C 136/07	Arranġament ghar-rimborż tal-imposti għall-finanzjament tal-fond nazzjonali għat-trobbija tal-bhejjem miġburin bi żball fuq annimali provenjenti minn Stati Membri tal-Unjoni Ewropea u li ddaħhlu fi Franza bejn l-1 ta' Jannar 1996 u t-30 ta' Settembru 2004 biex jinqatlu – Interbev (Franza)	11
2013/C 136/08	Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Generali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽¹⁾	15
2013/C 136/09	Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001	24

V Avviżi

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 136/10	Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping	25
---------------	--	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fuq il-qoxra ta' wara minn gewwa)

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Informazzjoni relatata mal-“lista kkompilata” tal-Kummissjoni tal-listi ta’ fiduċja tal-Istati Membri kif innotifikat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/767/KE ⁽¹⁾, kif emendata bid-Deciżjoni 2010/425/UE ⁽²⁾

(2013/C 136/01)

Informazzjoni pproċessata li tiżgura l-awtenticià u l-integrità tal-“lista kkompilata” tal-Kummissjoni tal-listi ta’ fiduċja tal-Istati Membri kif innotifikat lill-Kummissjoni mill-Istati Membri skont l-Artikolu 2.3 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/767/KE kienet ippubblikata f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 45 tat-23 ta’ Frar 2010 ⁽³⁾.

L-ahhar informazzjoni fir-rigward taċ-ċertifikat li jappoġġja l-konnessjoni sigura TLS/SSL għall-pubblikazzjoni tal-verżjoni li tinqara tal-“lista kkompilata” kienet ippubblikata f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 57 tad-9 ta’ Marzu 2010 ⁽⁴⁾.

L-informazzjoni pproċessata ppubblikata fid-9 ta’ Marzu 2010 skadiet fit-28 ta’ Marzu 2013. Iċ-ċertifikat il-ġdid li jappoġġja l-konnessjoni TLS/SSL huwa validu sal-20 ta’ Marzu 2013 u jista’ jiġi awtentikat permezz tal-informazzjoni pproċessata li ġejja:

— SHA-1 (Hex): fbd7e65b62260c0ee3abe009ccd88917fe53fbf2

— SHA-256 (Hex): fd4b54cfad0e8e24d7be38c28f7baae65fbae8d5f3fafed831d7873fa4dd74ea

— SHA-1 (Base64): +9fmW2lmDA7jq+AJzNiJF/5T+/l=

— SHA-256 (Base64): /UtUz60OjiTXvjCj3uq5l+66NXz+v7YMdeHP6TddOo=

Id-dejta ta’ hawn fuq hija valida sal-21 ta’ Marzu 2015.

L-awtenticià u l-integrità tal-lista “ikkompilata” għandhom ikunu vverifikati minn partijiet affidabbli qabel din tintuża. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà jew obligazzjoni fir-rigward tal-kontenut tal-listi ta’ fiduċja nazzjonali indikati li huwa kompitu esklużiv tal-Istati Membri.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/767/KE tas-16 ta’ Ottubru 2009 li tistipula miżuri li jiffaċilitaw l-użu ta’ proċeduri b’mezzi elettronici permezz tal-punti ta’ kuntatt waħdieni skont id-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi fis-suq intern, (ĠU L 299, 14.11.2009, p. 18).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/425/UE tat-28 ta’ Lulju 2010 li temenda d-Deciżjoni 2009/767/KE rigward l-istabbiliment, il-manutenzjoni u l-pubblikazzjoni ta’ listi ta’ fiduċja ta’ fornituri ta’ servizz ta’ ċertifikazzjoni sorveljati/akkreditati mill-Istati Membri, (ĠU L 199, 31.7.2010, p. 30).

⁽³⁾ ĠU C 45, 23.2.2010, p. 16.

⁽⁴⁾ ĠU C 57, 9.3.2010, p. 15.

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2013/C 136/02)**

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	11.2.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	SA.36059 (13/N)	
Stat Membru	Franza	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Banque PSA Finance (Peugeot Citroën)	
Il-bażi legali	article 85 de la loi n° 2012-1510 du 29 décembre 2012 de finances rectificatives	
It-tip tal-miżura	Għajjuna ad hoc	Banque PSA Finance
L-għan	Rimedju għal tħarbit serju fl-ekonomija	
Il-forma tal-għajjuna	Garanzija	
L-estimi	Baġit globali: EUR 1 200 miljun Baġit annwali: EUR 1 200 miljun	
L-intensità	Miżura li mhix għajjuna	
It-tul ta' żmien	Mill-25.3.2013	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' servizzi finanzjarji, barra assigurazzjoni u flus mogħtija għal pensjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	Direction générale du Trésor Ministère de l'Économie et des Finances, ministère du Commerce extérieur Direction générale du Trésor — Teledoc 230 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex FRANCE	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)

(2013/C 136/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	27.3.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.34640 (12/N)	
Stat Membru	L-Ungerija	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Natura 2000 támogatás – EMVA (1698/2005/EK 46. cikk)	
Il-bażi legali	A 2009. évi XXXVII. törvény az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról, valamint a vidékfejlesztési miniszter 41/2012 (IV.27.) rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból Natura 2000 erdőterületeken történő gazdálkodáshoz nyújtandó kompenzációs támogatás részletes szabályairól	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Forestrija, Protezzjoni tal-Ambjent, Żvilupp Rurali (AGRI)	
Il-forma tal-għajjnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: HUF 11 277 miljun	
L-intensità	60 %	
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Silvikultura u attivitajiet ohra tal-forestrija	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	21.3.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.35733 (13/N)	
Stat Membru	Is-Slovakkja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Zákon o podpore poľnohospodárskej prvovýroby v roku 2013	
Il-baži legali	Zákon o podpore poľnohospodárskej prvovýroby v roku 2013	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Eżenzjonijiet mit-taxxa skont id-Direttiva 2003/96/KE	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ohrajn – daňové zvýhodnenie – vrátenie časti dane	
L-estimi	Baġit globali: EUR 10 miljun Baġit annwali: EUR 10 miljun	
L-intensità	Miżura li mhix għajjnuna	
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.6918 – Rhône Capital/CSM Bakery Supplies)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2013/C 136/04)

Fis-7 ta' Mejju 2013, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M6918. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**L-14 ta' Mejju 2013**

(2013/C 136/05)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2977	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3080
JPY	Yen Ġappuniż	131,88	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3157
DKK	Krona Daniża	7,4531	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,0726
GBP	Lira Sterlina	0,84815	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5757
SEK	Krona Żvediża	8,6333	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6108
CHF	Frank Żvizzeru	1,2416	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 441,01
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,9560
NOK	Krona Norveġiża	7,5405	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,9715
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5630
CZK	Krona Ċeka	25,887	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 642,00
HUF	Forint Ungeriz	295,53	MYR	Ringgit Malażjan	3,8787
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	53,430
LVL	Lats Latvjan	0,6993	RUB	Rouble Russu	40,6650
PLN	Zloty Pollakk	4,1665	THB	Baht Tajlandiż	38,555
RON	Leu Rumun	4,3315	BRL	Real Braziljan	2,6053
TRY	Lira Turka	2,3506	MXN	Peso Messikan	15,7759
			INR	Rupi Indjan	71,0690

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tad-Direttiva 2007/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqeghid fis-suq ta' oġġetti pirotekniċi

(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 136/06)

ESO ⁽¹⁾	Referenza u titlu tal-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	Referenza tal-istandard li gie sostitwit	Data tal-waqfa tal-preżunzjoni tal-konformità tal-istandard li gie sostitwit Nota 1
(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN ISO 14451-1:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 1: Terminoloġija (ISO 14451-1:2013)		
CEN	EN ISO 14451-2:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 2: Metodi ta' ttestjar (ISO 14451-2:2013)		
CEN	EN ISO 14451-3:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 1: tikkettjar (ISO 14451-3:2013)		
CEN	EN ISO 14451-4:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 4: Rekwiżiti u kategorizzazzjoni għal ġeneraturi li joperaw bil-mikro gass (ISO 14451-4:2013)		
CEN	EN ISO 14451-5:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 5: Rekwiżiti u kategorizzazzjoni għal ġeneraturi ta' gass f'bombli tal-arja (ISO 14451-5:2013)		
CEN	EN ISO 14451-6:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 6: Rekwiżiti u kategorizzazzjoni għal bombli tal-arja (ISO 14451-6:2013)		
CEN	EN ISO 14451-7:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 7: Rekwiżiti u kategorizzazzjoni għal ċinturini tal-karozzi li ma jhallux persuna tmur 'il quddiem f'każ ta' habta (ISO 14451-7:2013)		
CEN	EN ISO 14451-8:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 8: Rekwiżiti u kategorizzazzjoni għal miċeċ (ISO 14451-8:2013)		
CEN	EN ISO 14451-9:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 9: Requirements and categorization for actuators (ISO 14451-9:2013)		
CEN	EN ISO 14451-10:2013 Oġġetti pirotekniċi – Oġġetti pirotekniċi għal vetturi – Parti 10: Rekwiżiti u kategorizzazzjoni għal prodotti li għandhom nofs xogħol (ISO 14451-10:2013)		
CEN	EN 15947-1:2010 Oġġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, kategorija 1, 2, u 3 – Parti 1: Terminoloġija		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 15947-2:2010 Ogġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, Kategorij 1, 2, u 3 – Parti 2: Kategoriji u tipi ta' logħob tan-nar		
CEN	EN 15947-3:2010 Ogġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, Kategorij 1, 2, u 3 – Parti 3: Rekwiżiti minimi ta' tikkettjar		

Avviz: Sakemm jiġi rivedut dak l-istandard u ppubblikat mill-ġdid, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw batteriji u kombinazzjonijiet li huma konformi mal-istandard EN 15947 biex ikunu f'konformità mar-rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva 2007/23/KE tal-Parlament u tal-Kunsill biss jekk, qabel jitqiegħdu fis-suq, huma ġew ittikettjati b'mod ċar kif indikat hawn taht. Għal batteriji u kombinazzjonijiet li jitqiegħdu fuq art ċatta: "Poġġi l-batterija fuq art ċatta" jew "Poġġi l-kombinazzjoni fuq art ċatta". Għal batteriji u kombinazzjonijiet li għandhom ikunu inkorporati fuq art jew materjal artab: "Dahħal il-batterija wieqfa f'art ratba jew materjal iehor li ma jhux in-nar, eż. Ramel" jew "Dahħal kombinazzjoni wieqfa f'art ratba jew materjal iehor li ma jhux in-nar, eż. Ramel". Għal batteriji u kombinazzjonijiet li għandhom jitwāhħlu ma' arblu: "Wahħal il-batterija b'mod sod u wieqaf ma' arblu solidu", "Kun żgur li n-naha ta' fuq tal-batterija jikkonforma l-arblu" jew "Wahħal kombinazzjoni b'mod sod u wieqaf ma' arblu solidu", "Kun żgur li n-naha ta' fuq tal-kombinazzjoni jikkonforma l-arblu". Il-metodu u l-mezzi għall-iffissar tal-batterija jew kombinazzjoni ma' arblu għandhom jiġu deskritti f'biżżejjed dettall u f'terminoloġija li tista' tinftihem faċilment minn utenti li mhumiex professjonali li jakkumpanjaw l-istruzzjonijiet dwar l-użu. Għal batteriji u kombinazzjonijiet ohra: (specifika prekawzjonijiet ohra tas-sikurezza jekk mhumiex maħsuba u adattati biex jitqiegħdu fuq art ċatta, jew biex jiġu inkorporati f'art ratba jew materjal jew mwahħla ma' arblu).

CEN	EN 15947-4:2010 Ogġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, Kategorij 1, 2 u 3 – Parti 4: Metodi ta' testjar		
-----	---	--	--

Avviz: Sakemm jiġi rivedut dak l-istandard u ppubblikat mill-ġdid, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw batteriji u kombinazzjonijiet li huma konformi mal-istandard EN 15947 biex ikunu f'konformità mar-rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva 2007/23/KE tal-Parlament u tal-Kunsill biss jekk, qabel jitqiegħdu fis-suq, huma ġew ittikettjati b'mod ċar kif indikat hawn taht. Għal batteriji u kombinazzjonijiet li jitqiegħdu fuq art ċatta: "Poġġi l-batterija fuq art ċatta" jew "Poġġi l-kombinazzjoni fuq art ċatta". Għal batteriji u kombinazzjonijiet li għandhom ikunu inkorporati fuq art jew materjal artab: "Dahħal il-batterija wieqfa f'art ratba jew materjal iehor li ma jhux in-nar, eż. Ramel" jew "Dahħal kombinazzjoni wieqfa f'art ratba jew materjal iehor li ma jhux in-nar, eż. Ramel". Għal batteriji u kombinazzjonijiet li għandhom jitwāhħlu ma' arblu: "Wahħal il-batterija b'mod sod u wieqaf ma' arblu solidu", "Kun żgur li n-naha ta' fuq tal-batterija jikkonforma l-arblu" jew "Wahħal kombinazzjoni b'mod sod u wieqaf ma' arblu solidu", "Kun żgur li n-naha ta' fuq tal-kombinazzjoni jikkonforma l-arblu". Il-metodu u l-mezzi għall-iffissar tal-batterija jew kombinazzjoni ma' arblu għandhom jiġu deskritti f'biżżejjed dettall u f'terminoloġija li tista' tinftihem faċilment minn utenti li mhumiex professjonali li jakkumpanjaw l-istruzzjonijiet dwar l-użu. Għal batteriji u kombinazzjonijiet ohra: (specifika prekawzjonijiet ohra tas-sikurezza jekk mhumiex maħsuba u adattati biex jitqiegħdu fuq art ċatta, jew biex jiġu inkorporati f'art ratba jew materjal jew mwahħla ma' arblu).

CEN	EN 15947-5:2010 Ogġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, Kategorij 1, 2, u 3 – Parti 5: Rekwiżiti għall-kostruzzjoni u operat		
-----	---	--	--

Avviz: Sakemm jiġi rivedut dak l-istandard u ppubblikat mill-ġdid, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw batteriji u kombinazzjonijiet li huma konformi mal-istandard EN 15947 biex ikunu f'konformità mar-rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva 2007/23/KE tal-Parlament u tal-Kunsill biss jekk, qabel jitqiegħdu fis-suq, huma ġew ittikettjati b'mod ċar kif indikat hawn taht. Għal batteriji u kombinazzjonijiet li jitqiegħdu fuq art ċatta: "Poġġi l-batterija fuq art ċatta" jew "Poġġi l-kombinazzjoni fuq art ċatta". Għal batteriji u kombinazzjonijiet li għandhom ikunu inkorporati fuq art jew materjal artab: "Dahħal il-batterija wieqfa f'art ratba jew materjal iehor li ma jhux in-nar, eż. Ramel" jew "Dahħal kombinazzjoni wieqfa f'art ratba jew materjal iehor li ma jhux in-nar, eż. Ramel". Għal batteriji u kombinazzjonijiet li għandhom jitwāhħlu ma' arblu: "Wahħal il-batterija b'mod sod u wieqaf ma' arblu solidu", "Kun żgur li n-naha ta' fuq tal-batterija jikkonforma l-arblu" jew "Wahħal kombinazzjoni b'mod sod u wieqaf ma' arblu solidu", "Kun żgur li n-naha ta' fuq tal-kombinazzjoni jikkonforma l-arblu". Il-metodu u l-mezzi għall-iffissar tal-batterija jew kombinazzjoni ma' arblu għandhom jiġu deskritti f'biżżejjed dettall u f'terminoloġija li tista' tinftihem faċilment minn utenti li mhumiex professjonali li jakkumpanjaw l-istruzzjonijiet dwar l-użu. Għal batteriji u kombinazzjonijiet ohra: (specifika prekawzjonijiet ohra tas-sikurezza jekk mhumiex maħsuba u adattati biex jitqiegħdu fuq art ċatta, jew biex jiġu inkorporati f'art ratba jew materjal jew mwahħla ma' arblu).

CEN	EN 16256-1:2012 Ogġetti pirotekniċi – Ogġetti pirotekniċi għat-teatru – Parti 1: Terminoloġija		
CEN	EN 16256-2:2012 Ogġetti pirotekniċi – Ogġetti pirotekniċi għat-teatru, – Parti 2 Kategoriji ta' ogġetti pirotekniċi għat-teatru		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 16256-3:2012 Ogġetti pirotekniċi – Ogġetti pirotekniċi għat-teatru – Parti 5: Rekwiżiti ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u operat		
CEN	EN 16256-4:2012 Ogġetti pirotekniċi – Ogġetti pirotekniċi għat-teatru – Parti 5: Rekwiżiti minimi ta' tikkettar u struzzjonijiet dwar l-użu		
CEN	EN 16256-5:2012 Ogġetti pirotekniċi – Ogġetti pirotekniċi għat-teatru – Parti 5: Metodi ta' testijiet		
CEN	EN 16261-1:2012 Ogġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, kategorija 4 – Parti 1: Terminoloġija		
CEN	EN 16261-2:2013 Ogġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, Kategorija 4 – Parti 2: Rekwiżiti		
CEN	EN 16261-3:2012 Ogġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, kategorija 4 – Parti 3: Metodi ta' ttestjar		
CEN	EN 16261-4:2012 Ogġetti pirotekniċi – Logħob tan-nar, Kategorija 4 – Rekwiżiti minimi ta' tikkettjar u struzzjonijiet għall-użu		

(¹) ESO: Organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492 944200; faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Nota 1: Ġeneralment id-data li fiha tintemm il-preżunzjoni ta' konformità tkun id-data tar-revoka ("dow"), stabbilita mill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni, iżda l-utenti għandhom jinnotaw li f'ċerti każijiet eċċezzjonali dan jista' jkun mod ieħor.

Nota 2.1: L-istandard il-ġdid (jew emendat) għandu l-istess għan bħall-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mal-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Nota 2.2: L-istandard il-ġdid għandu għan usa' mill-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Nota 2.3: L-istandard il-ġdid għandu għan aktar speċifiku mill-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit (parzjalment) jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni għal dawk il-prodotti jew dawk is-servizzi li jaqgħu fl-ambitu tal-istandard il-ġdid. Ma tigix effettwata preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni għall-prodotti jew is-servizzi li xorta jaqgħu fil-ambitu tal-istandard li ġie sostitwit (parzjalment), iżda li ma jaqgħux fl-ambitu tal-istandard il-ġdid.

Nota 3: F'każ ta' emendi, l-istandard ta' referenza huwa EN CCCCC:YYYY, l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, u l-emenda l-ġdida kkwotata. Għalhekk l-istandard li ġie sostitwit jikkonsisti f'EN CCCCC:YYYY u l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, iżda mingħajr l-emenda l-ġdida kkwotata. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit jieqaf milli jagħti l-preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

NOTA:

- Kwalunkwe informazzjoni dwar id-disponibbiltà tal-istandards tista' tinkiseb jew mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-Istandardizzazzjoni jew mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzazzjoni, li l-lista tagħhom hija ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 ⁽¹⁾
- L-istandards jiġu adottati mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-Istandardizzazzjoni bl-Ingliż (is-CEN u s-Cenelec jippubblikaw ukoll bil-Franċiż u l-Germaniż). Sussegwentement, it-titli tal-istandards jiġu tradotti fil-lingwi uffiċjali meħtieġa l-oħrajn kollha tal-Unjoni Ewropea mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzazzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea mhix responsabbli mill-korrettezza tat-titli li tressqu għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali.
- Ir-referenzi għall-Corrigenda ".../AC:YYYY" jiġu ppubblikati biss għall-informazzjoni. Corrigendum inehhi l-iżbalji tal-istampar, dawk lingwistiċi jew żbalji simili mit-test ta' standard u jista' jkun jirreferi għal verżjoni ta' lingwa waħda jew iktar (bl-Ingliż, bil-Franċiż u/jew bil-Germaniż) ta' standard kif adottat minn xi organizzazzjoni Ewropea għall-istandardizzazzjoni.
- Il-pubblikazzjoni tar-referenzi f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ma timplikax li l-istandards huma disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea.
- Din il-lista tiehu post il-listi kollha preċedenti pubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta l-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni Ewropea tiżgura l-aġġornament ta' din il-lista.
- Aktar informazzjoni dwar standards armonizzati u standards oħra Ewropej tinsab fl-Internet fuq

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Arrangament ghar-rimborż tal-imposti għall-finanzjament tal-fond nazzjonali għat-trobbija tal-bhejjem miġburin bi żball fuq annimali provenjenti minn Stati Membri tal-Unjoni Ewropea u li ddahhlu fi Franza bejn l-1 ta' Jannar 1996 u t-30 ta' Settembru 2004 biex jinqatlu – Interbev (Franza)

(2013/C 136/07)

Bażi legali:

Ir-rimborż jimplimenta d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea tat-13 ta' Lulju 2011 dwar il-levies favur Interbev, ippubblikata fl-1 ta' Marzu 2012 f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ĠU L 59, 1.3.2012, p. 14, li tista' titnizzel minn: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:059:0014:0033:MT:PDF>

Skont din id-deċiżjoni, Franza għandha tagħti rimborż ta' dik il-parti tal-imposta li affettwat il-prodotti minn Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea (imposti għall-benefiċċju tal-Fond Nazzjonali għat-Trobbija tal-Bhejjem fuq annimali tal-ispeċijiet bovini u ovini li ngabru bejn l-1996 u l-2004) lil min japplika għar-rimborż u jista' juri provi ta' hlas tal-imposti.

Tressiq tal-applikazzjonijiet:

It-talbiet għar-rimborż iridu jintbagħtu bil-posta fi żmien hames snin wara l-pubblikazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea, jiġifieri mill-1 ta' Marzu 2012, lil:

Interbev service cotisations
207 rue de Bercy
75587 Paris Cedex 12
FRANCE

Iridu jimtlew iż-żewġ partijiet tal-formola tal-applikazzjoni meħmuża ma' dan id-dokument. It-Taqsima 1 tal-formola fiha sommarju tal-applikazzjoni u tiġbor flimkien it-total fit-Taqsima 2. It-Taqsima 2 (li trid timtela għal kull fattura ta' prova) fiha d-dettalji tal-kalkolu tas-somma mitluba.

L-applikazzjoni trid tiġi akkumpanjata mid-dokumenti ta' prova (fatturi tal-bejgħ tal-annimali u avvizi ta' Kreditu minghand il-banek u/jew kull dokument ta' prova li l-imposti ntalbu u thallsu għall-benefiċċju tal-Fond Nazzjonali għat-Trobbija tal-Bhejjem).

L-ammonti mitluba f'muniti nazzjonali sal-1 ta' Jannar 2002 għandhom jiġu kkalkulati wkoll feuro.

Struzzjonijiet dwar il-fajl:

L-Interbev jeżamina d-dokumenti u l-ammonti tal-imposti miżmuma bejn l-1996 u l-2004.

It-talbiet għar-rimborż kollha li jkunu ġustifikati se jithallsu. Il-fajls li ma jkunux eliġibbli (li jintbagħtu tard jew li ma jkunux fil-kamp tal-applikazzjoni — jew ma jinftehmux jew ma jkunux kompluti) ma jkunux eliġibbli għar-rimborż u jintbagħtu lura lill-applikanti.

Ir-rimborż:

Ir-rimborż se jkun feuro u jithallas fl-limitu massimu ta' sitt xhur wara li tkun waslet l-applikazzjoni. Dan se jsir permezz ta' trasferiment dirett fil-kont tal-applikant (għal dan il-ghan, irid jintbagħat ukoll dokument ta' prova tal-kont bankarju marbut ma' isem l-applikant).

Ir-rimborż ikun ibbażat fuq ir-rati tal-imposti fis-seħh bejn l-1996 u l-2004 għall-Fond Nazzjonali għat-Trobbija tal-Bhejjem, jiġifieri EUR 0,0031 /kg (jew, jekk il-prezz tal-bejgħ tal-annimal ma jstax jiġi stabbilit, fuq il-piż tal-karkassa: fuq bażi ta' rata fissa ta' EUR 1 għal kull annimal bovin adult, EUR 0,40 għal kull għogol, u EUR 0,06 għal kull naghga).

L-ammont rimborżat se jinkludi l-interessi mid-data tal-hlas tal-imposta sad-data tar-rimborż effettiv. Dawn l-interessi se jiġu kkalkulati abbażi tar-rata ta' referenza tal-Kummissjoni fis-sehh fil-pajjiż tal-applikant meta jsir ir-rimborż, skont il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu li jistabbilixxi r-rati ta' referenza u ta' skont, ippubblikata (ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6) u skont ir-rati tat-taxxa ta' referenza u rati tal-iskont li jidhru fuq is-sit tal-Kummissjoni:

http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

B'hekk ir-rimborż jikkonforma mal-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 794/2004 tal-Kummissjoni tal-21 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat

ANNEX

Il-formola valida sal-1 ta' Marzu 2017 implimentata skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Lulju 2011 (ĠU L 59, 1.3.2012, p. 14)

TAQSIMA 1 – SOMMARJU

Talba magħmula minn: (isem u indirizz) STAT MEMBRU TAL-UNJONI EWROPEA KKON- ĊERNAT: Nru tat-tel: Nru tal-faks: Indirizz elettroniku:	Għall-attenzjoni ta': Interbev Service cotisations 207 rue de Bercy 75587 Paris Cedex 12 FRANCE
--	---

L-ammont fil-munita nazzjonali (għid liema)

jew

L-ammont feuro

Ir-rimborż: Talba totali

EUR

Dokumenti mehmuża:

- ☐ It-Taqsima 2 Kalkolu u ġustifikazzjoni tal-ammonti mitluba
- ☐ Fattura/i tal-bejgħ tal-annimal
- ☐ kopja tar-riċevuta tal-ħlas u/jew avviż ta' Kreditu Bankarju
- ☐ dokument ieħor ta' prova ta' differenzjali jew ta' tnaqqis li jkun sar fuq il-fattura tal-bejgħ tal-annimal

Jien is-sottoskritt (isem u kariga):

.....

Niċċertifika li t-talba tiegħi (kif ukoll id-dokumenti u l-infor-
mazzjoni pprovduta) huma ġenwini u onesti

Magħmul fi il-

Timbru u firma:

TAQSIMA 2 – KALKOLU U ĠUSTIFIKAZZJONI TAL-AMMONTI MITLUBA

Fattura tal-bejgħ tal-annimal (dokument obbligatorju)

Data tal-fattura:

Isem min hareġ il-fattura:

Isem id-destinatarju tal-fattura:

Minn fejn intbagħt(u) l-annimal(i) (l-isem u l-indirizz tal-azjenda fejn trabba/trabbew):

Id-destinazzjoni fi Franza (l-isem u l-indirizz tal-biċċerija):

Ammont iffatturat:

Ammont imħallas (*):

(*) *ehmeż kopja tar-riċevuta tal-ħlas u/jew l-avviż ta' Kreditu bankarju (jew kull dokument ieħor ta' prova ta' differenzjali jew ta' tnaqqis magħmul fuq il-fattura tal-bejgħ tal-annimal għall-benefiċċju tal-Fond Nazzjonali għat-Trobbija tal-Bhejjem)*

Ammont imnaqqas għall-benefiċċju tal-Fond Nazzjonali għat-Trobbija tal-Bhejjem

Każ Nru 1

L-annimali mibjugħa, f'kilogrammi:

Il-piż imniżżell fil-fattura

Ir-rata tat-tnaqqis (*) kg, jiġifieri

(*) Rata 0,0031 EUR/kg

jew

Każ Nru 2

L-annimali mibjugħa, kull ras
Speċifika humiex Bovini adulti, għoġġiela,
jew nagħaġ

L-għadd imniżżell fil-fattura:

Tnaqqis b'rata fissa (*) numru ta' annimali

(*) *Tnaqqis ta' 1 EUR għal kull annimal bovin adult li ddaħħal minn pajjiż ieħor tal-UE, 0,40 EUR għal kull għoġol mill-UE, jew 0,06 EUR għal kull nagħaġ mill-UE*

Ammont totali tar-rimborż mitlub jiġifieri EUR
(*ehmeż in-numru tal-kont bankarju tal-applikant*)

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 136/08)

In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.35534 (12/X)	
Stat Membru	Il-Belġju	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Reg. Bruxelles-Cap./Brussels Hfdst. Gew. Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-għotja	Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles Domaine Latour de Freins Rue Engeland 555 1180 Bruxelles BELGIQUE http://www.innoviris.be	
Titolu tal-miżura tal-għajnuna	Aide en faveur de la recherche industrielle	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Ordonnance du 26 mars 2009 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation (article 14 §1 ^{er} al. 1 et 2; §2)	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-sehh	—	
Ta' żmien	1.1.2010-31.12.2015	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME, Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 5 (fmiljuni)	
Għal garanziji	EUR 5 (fmiljuni)	
Strument tal-għajnuna (Art. 5)	Għotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Riċerka industrijali (Art. 31(2)(b))	65 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-għajnuna:

http://www.innoviris.be/site/wp-content/documents/legal_documents/nouvelle_ordonnance.pdf

article 14 §1^{er} al. 1 et 2; §2

http://www.innoviris.be/site/wp-content/documents/legal_documents/nouvel_arrete.pdf

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.35652 (12/X)	
Stat Membru	Il-Finlandja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	—	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Työ- ja elinkeinoministeriö ja elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskukset TEM: PL32 FI-00023 Valtioneuvosto FINLAND ELY: 15 alueellista keskusta (http://www.ely-keskus.fi) http://www.tem.fi http://www.ely-keskus.fi	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Uusiutuvan energian sekä energian säästön ja tehokkuuden RPA-tuki 10-12/2012	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Valtioneuvoston asetus energiatuen myöntämisen yleisistä ehdoista (1313/2007) Valtionavustuslaki (688/2001)	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħh	—	
Ta' żmien	8.10.2012-31.12.2012	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' beneficiarju	SME, Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 35 (f'miljuni)	
Għal garanziji	EUR 35 (f'miljuni)	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Għajnuna għall-istudji dwar l-ambjent (Art. 24)	50 %	0 %
Għajnuna għal investiment ambjentali f'miżuri ta' l-iffrankar l-enerġija (Art. 21)	20 %	20 %
Għajnuna għall-investiment ambjentali għall-promozzjoni ta' l-enerġija minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu (Art. 23)	45 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/2007/20071313>

<http://www.finlex.fi/en/laki/kaannokset/2001/en20010688.pdf>

http://www.tem.fi/files/34530/Uusiutuvaan_energian_seka_energian_saaston_ja_tehokkuuden_RPA-tuki_10-12_2012.pdf

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.36010 (13/X)	
Stat Membru	Spanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	RGE 29/2012	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Comunidad Valenciana Mhallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Conselleria de Hacienda y Administración Pública C/ Palau, 14 46003 Valencia ESPAÑA http://portales.gva.es/c_economia/web/html/home_c.htm	
Titolu tal-mizura tal-ghajnuna	Convenio Ford motor GTDi	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Convenio de colaboración entre la Conselleria de Hacienda y Administración Pública y Ford España, S.L. Para complementar la ayuda del proyecto de ampliación de las instalaciones de fabricación del motor GTDi	
Tip ta' mizura	Għajnuna ad hoc	
Tibdil ta' mizura tal-ghajnuna diġà fis-seħh	—	
Data tal-koncessjoni	mill-10.12.2012	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Manifattura ta' vetturi bil-mutur, trejlers u semitrejlers	
Tip ta' benefiċjarju	Impriża kbira – Ford España, S.L.	
Ammont kumplessiv ta' għajnuna ad hoc konċessa lill-impriża	EUR 0,53 (f'miljuni)	
Għal garanziji	EUR 0,53 (f'miljuni)	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Skema	5,38 %	0 %

Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajnuna:

http://portales.gva.es/c_economia/web/pdf/Economia_Competencia/Convenio_Ford_GTDi.pdf

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.36136 (13/X)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Berlin Artikolu 107(3)(c)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung Martin-Luther-Straße 105 10715 Berlin DEUTSCHLAND http://www.berlin.de/sen/wtf/index.html	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Innovative Qualifizierung für ein Berliner Handwerk mit Zukunft (IQ Handwerk)	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	§§ 23 und 44 Landeshaushaltsordnung Berlin (LHO)	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħh	—	
Ta' żmien	1.1.2013-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 0,72 (f'miljuni)	
Għal garanziji	EUR 0,72 (f'miljuni)	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Taħriġ generali (Art. 38(2))	60 %	80 %

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://www.hwk-berlin.de/weiterbildung/foedermoeglichkeiten/80-zuschuss-iq-handwerk.html>

In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.36146 (13/X)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Deutschland Artikolu 107(3)(a), Artikolu 107(3)(c), Oqsma mhux assistiti, Imħallta	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Projektträger Jülich Projektträger Jülich (PtJ) — Außenstelle Berlin Zimmerstr. 26-27 10923 Berlin DEUTSCHLAND http://www.ptj.de	
Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna	Richtlinie zur Förderung von Klimaschutzkonzepten in sozialen, kulturellen und öffentlichen Einrichtungen im Rahmen der Nationalen Klimaschutzinitiative	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Bundesanzeiger BAnz AT 24.10.2012 B6	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh	Modification SA.34429	
Ta' żmien	1.1.2013-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME, Impriża kbira	
Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 100 (fmiljuni)	
Għal garanziji	EUR 100 (fmiljuni)	
Strument tal-ghajjnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Għajjnuna għal investiment ambjentali f'miżuri ta' l-iffirankar l-enerġija (Art. 21)	20 %	20 %
Għajjnuna għall-istudji dwar l-ambjent (Art. 24)	50 %	20 %

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna:

http://www.bmu.de/fileadmin/bmu-import/files/pdfs/allgemein/application/pdf/kommunalrichtlinie_2013_bf.pdf

https://www.bundesanzeiger.de/ebanzwww/wexsservlet?session.sessionid=aa757b3b88fc1d35095b808d985d898b&page.navid=detailsearchlisttodetailsearchdetail&fts_search_list.selected=4e9bdd333403f563&fts_search_list.destHistoryId=86834

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.36152 (13/X)	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' referenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Sardegna Artikolu 107(3)(c)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato dell'Industria Viale Trento 69 09123 Cagliari CA ITALIA http://www.regione.sardegna.it	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	POR FESR 2007-2013 Asse VI Competitività — Linea d'attività 6.3.1.a. Azioni di sistema e supporto all'internazionalizzazione delle imprese. Avviso azioni di supporto all'internazionalizzazione delle PMI in forma aggregata	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	PO FESR Sardegna 2007-2013 Deliberazione della Giunta regionale n. 52/70 del 23.12.2011 Deliberazione della Giunta regionale n. 10/6 del 28.2.2012	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-sehh	—	
Ta' żmien	28.12.2012-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Minjieri u barrieri oħra, Manifattura, Kostruzzjoni, Attivitàjiet oħra tat-trasport ta' sostenn, Kompjuter programming u attivitàjiet ta' konsulenza u relatati, Riċerka u żvilupp sperimentali dwar xjenzi naturali u inġinerija	
Tip ta' benefiċjarju	SME	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema	EUR 1,21 (f'miljuni)	
Għal garanziji	EUR 1,21 (f'miljuni)	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Oħrajn – Contributo a fondo perduto	
Referenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	PO FESR Sardegna 2007-2013 — 786,50 milioni EUR	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Għajnuna għall-SMEs għall-partecipazzjoni go fieri (Art.27)	50 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://www.regione.sardegna.it/j/v/28?s=1&v=9&c=88&c1=88&id=33472&b=>

<http://www.regione.sardegna.it/regione/assessorati/industria>

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.36153 (13/X)	
Stat Membru	L-Italja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	—	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Unione delle Camere di Commercio italiane Piazza Sallustio 21 00187 Roma RM ITALIA http://www.unioncamere.gov.it/	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Regolamento per la concessione di aiuti alla formazione	
Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Delibera Comitato Esecutivo Unioncamere n. 118 del 19 dicembre 2012	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-sehh	—	
Ta' żmien	7.1.2013-31.12.2013	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME, Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 3 (fmiljuni)	
Għal garanziji	EUR 3 (fmiljuni)	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Taħriġ speċifiku (Art. 38(1))	25 %	20 %
Taħriġ ġenerali (Art. 38(2))	60 %	20 %

Webblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://news.ucamere.net/Sito%20Bxl/Regolamento%20formazione.doc>

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.36155 (13/X)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	AZ: 162.3/2-6	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	Hamburg Oqsma mhux assistiti	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Hamburg Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Förderrichtlinie für die energetische Modernisierung der Gebäudehülle und Energieberatung von Nichtwohngebäuden	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	Gesetz über die Hamburgische Wohnungsbaukreditanstalt, zuletzt geändert am 26. Januar 2006, Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt, Seite 30 Fortschreibung des Hamburger Klimaschutzkonzepts 2007-2012, Drucksache 20/2676	
Tip ta' miżura	Skema	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħh	—	
Ta' żmien	1.1.2013-31.12.2016	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Tip ta' benefiċjarju	SME, Impriża kbira	
Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema	EUR 1,50 (f'miljuni)	
Għal garanziji	EUR 1,50 (f'miljuni)	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Għajnuna għal investiment ambjentali f'miżuri ta' l-iffrankar l-enerġija (Art. 21)	20 %	0 %
Għajnuna għall-istudji dwar l-ambjent (Art. 24)	50 %	0 %

Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajnuna:

http://www.wk-hamburg.de/fileadmin/pdf/download/FoeRi_Mod_Nichtwohngebaeude.pdf

In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.36193 (13/X)	
Stat Membru	Ir-Renju Unit	
Numru ta' riferenza tal-Istat Membru	—	
Isem tar-Reġjun (NUTS)	South West Wales Artikolu 107(3)(c)	
L-awtorità li tagħmel l-ghotja	Big Lottery Fund 1 Plough Place London EC4A 1DE UNITED KINGDOM Tel. +44 2072111800 Fax +44 2072111750 http://www.biglotteryfund.org.uk/	
Titolu tal-miżura tal-ghajnuna	Investment and employment aid for Hafal Mental Health centre	
Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)	National Lottery Act 1993 (as amended in 2006) http://www.legislation.gov.uk/ukpga/1993/39/contents	
Tip ta' miżura	Għajnuna ad hoc	
Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-sehh	—	
Data tal-koncessjoni	1.2.2013-1.2.2014	
Settur(i) ekonomiċi konċernati	Attivitajiet marbuta mas-saħħa umana u ħidma soċjali	
Tip ta' benefiċjarju	SME – Hafal Mental Health centre	
Ammont kumplessiv ta' għajnuna ad hoc konċessa lill-impriża	GBP 0,18 (f'miljuni)	
Għal garanziji	GBP 0,18 (f'miljuni)	
Strument tal-ghajnuna (Art. 5)	Ghotja diretta	
Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni	—	
Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji	—	
Għanijiet	Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali	Bonuses lill-SME F%
Għajnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15)	10 %	—
Għajnuna għar-reklutaġġ ta' haddiema b'diżabbiltà fil-forma ta' sussidji ta' pagi (Art. 41)	75 %	—

Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajnuna:

<http://www.biglotteryfund.org.uk/HafalGBER>

Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-imprizi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001

(2013/C 136/09)

Għajnunata Nru: SA.36375 (13/XA)

Stati Membri: L-Olanda

Reġjun: Nederland

Titolu tal-iskema ta' għajnunata jew isem l-impriza li tircievi l-għajnunata individwali: Subsidieverlening aan Stichting de Nieuwe Landbouw (Samen ondernemen in landbouw)

Baži legali: Kaderwet LNV-subsidies

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-għajnunata individwali mogħtija lill-impriza: Ammont komplessiv annwali tal-baġit ipplanat taht l-iskema: EUR 0,17 (fmiljuni)

Intensità massima tal-għajnunata: 100 %

Data tal-implimentazzjoni: —

Tul ta' żmien tal-għajnunata individwali: mill-24 ta' April 2013 sal-25 ta' Marzu 2016

Għan tal-għajnunata: Għajnunata teknika (Art. 15 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: Agrikoltura, forestrija u sajd

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnunata:

Staatssecretaris van Economische Zaken
Postbus 201401
2500 EK 's-Gravenhage
NEDERLAND

Indirizz tal-Internet:

<http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ez/documenten-en-publicaties/besluiten/2013/03/20/mededeling-subsidie-in-het-kader-agrarisch-natuurbeheer.html>

Informazzjoni ohra: —

Għajnunata Nru: SA.36609 (13/XA)

Stati Membri: Il-Ġermanja

Reġjun: Deutschland

Titolu tal-iskema ta' għajnunata jew isem l-impriza li tircievi l-għajnunata individwali: Bundesprogramm zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau

Baži legali: Richtlinie des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) über das Wiederaufgreifen der Richtlinie des Bundesprogramms zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau zur Bewilligung von Altanträgen

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont totali tal-għajnunata individwali mogħtija lill-impriza: Ammont komplessiv annwali tal-baġit ipplanat taht l-iskema: EUR 7 (fmiljuni)

Intensità massima tal-għajnunata: 40 %

Data tal-implimentazzjoni: —

Tul ta' żmien tal-għajnunata individwali: mit-2 ta' Mejju 2013 sal-31 ta' Diċembru 2013

Għan tal-għajnunata: Investiment f'azjendi agrikoli (Art. 4 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: Agrikoltura, forestrija u sajd

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnunata:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
DEUTSCHLAND

Indirizz tal-Internet:

<http://www.bmelv.de/richtlinie-bewilligung-antraege-energieeffizienz>

Informazzjoni ohra: —

V

(Avviżi)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż tal-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri tal-antidumping

(2013/C 136/10)

1. Kif previst fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 ⁽¹⁾ dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, il-Kummissjoni Ewropea tavża li, sakemm ma titnediex analiżi skont il-proċedura li ġejja, il-miżuri tal-antidumping imsemmija hawn taht se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

2. Proċedura

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub biex isir rieżami. Din it-talba trid tinkludi biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri aktarx li twassal biex jitkomplew jew ifegġu mill-ġdid id-dumping u d-dannu.

Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tanalizza l-miżuri kkonċernati, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u l-produtturi tal-Unjoni mbagħad tingħatalhom l-opportunità li jishqu, jichdu jew jikkummentaw dwar il-materji msemmija fit-talba għar-reviżjoni.

3. Limitu ta' żmien

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jressqu talba bil-miktub għal analiżi abbażi ta' dan ta' hawn fuq, li għandha tasal għand il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (Unità H-1), N-105 8/20, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾ (The European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium) fi kwalunkwe żmien wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009.

Prodott	Pajjiż(i) tal-orijini jew tal-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data tal-iskadenza ⁽¹⁾
Ċerti tubi u pajpijiet iwweldjati tal-hadid jew tal-azzar mhux liga	Il-Belarus, ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, ir-Russja, it-Tajlandja, l-Ukraina	Dazju antidumping	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1256/2008 (ĠU L 343, 19.12.2008, p. 1)	20.12.2013

⁽¹⁾ Il-miżura tiskadi f'nofsillejl tal-ġurnata msemmija f'din il-kolonna.

⁽¹⁾ (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51).

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 136/11)

1. Fis-7 ta' Mejju 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Honeywell International Inc. ("Honeywell", l-Istati Uniti tal-Amerika) takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tal-impriża Intermec, Inc. ("Intermec", l-Istati Uniti tal-Amerika) permezz ta' xiri ta' ishma. L-istess konċentrazzjoni giet diġà notifikata lill-Kummissjoni Ewropea fil-15 ta' Frar 2013, iżda sussrgwentament giet irtirata fit-13 ta' Marzu 2013.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Honeywell: attiva fi prodotti u servizzi tal-ajruspazju, prodotti tal-karozzi, materjali elettronici, materjali speċjali, polimeri ta' prestazzjoni għolja, sistemi ta' trasport u enerġija, kontrolli tad-djar u tal-binjiet, u kontrolli industrijali. Permezz tat-taqsim tas-Soluzzjonijiet ta' Kontroll u Awtomatizzazzjoni, Honeywell hi attiva fil-manifattura u l-bejgħ ta' tagħmir ta' identifikazzjoni awtomatika ta' dejta u l-għbir ta' dejta ("AIDC"), inklużi kompjuters mobbli ssodati, magni skaner laser u tal-immaġni u skaners tal-kodiċi tal-iżbarri, u servizzi u aċċessorji relatati,
- Intermec: attiva fil-manifattura u fil-fornitura ta' tagħmir AIDC, inklużi kompjuters mobbli ssodati, magni skaner laser u tal-immaġni u skaners tal-kodiċi tal-iżbarri, sistemi ta' għarfien tal-lehen, stampaturi u tikketti tal-kodiċi tal-iżbarri, sistemi ta' identifikazzjoni tal-frekwenza tar-radju, servizzi u aċċessorji relatati u servizzi taċ-ċiklu tal-hajja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibaghtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbaghtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

GHAJNUNA MILL-ISTAT – IL-GREĊJA

Għajjnuna mill-Istat SA.34572 (13/C) (ex 13/NN) – il-Greċja – Possibbiltà ta' għajjnuna mill-Istat lil-Larco General Mining & Metallurgical Company SA

Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2013/C 136/12)

Permezz tal-ittra datata s-6 ta'Marzu 2013 riprodotta fl-ilsien awtentiku fil-paġni li jsegwu dan is-sommarju, il-Kummissjoni notifikat lill-Greċja bid-deċiżjoni tagħha li tagħti bidu għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-għajjnuna msemmija hawn fuq.

Il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw il-kummenti tagħhom fir-rigward tal-għajjnuna li dwarha l-Kummissjoni qed tibda l-proċedura fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan is-sommarju u tal-ittra li ssegwi, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22961242

Posta elettronika: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Dawn il-kummenti se jiġu kkomunikati lill-Greċja. Il-parti interessata li tipprezenta l-kummenti tista' titlob bil-miktub li l-identità tagħha tibqa' kunfidenzjali, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għat-talba tagħha.

IT-TEST TAS-SOMMARJU

PROĊEDURA

F'April 2012 il-Kummissjoni bdiet valutazzjoni preliminari *ex officio* fuq mizuri tal-imghoddi mill-Istat mogħtija lil-Larco General Mining & Metallurgical Company S.A. ("Larco"), fil-kuntest ta' diskussjonijiet rigward il-privatizzazzjoni prevista ta' din il-kumpanija. Kien hemm bosta skambji ta' ittri kif ukoll laqgħat bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet Griegi.

DESKRIZZJONI TAL-MIŻURI LI FIR-RIGWARD TAGĦHOM IL-KUMMISSJONI QED TAGĦTI BIDU GĦALL-PROĊEDURA

Larco għandha obbligazzjoni lejn l-Istat Grieg bħala riżultat ta' ftehim ta' saldu ta' dejn. Skont ir-rapporti finanzjarji tagħha, jidher li d-dejn mal-Istat Grieg baqa' stabbli jew żdied kemxejn mill-2004, fil-livell ta' EUR 13-il miljun, filwaqt li fl-istess hin l-obbligazzjonijiet ta' Larco ma' kredituri ohra tnaqqsu jew ġew eliminati.

Skont l-awtoritajiet Griegi, l-Istat ipprova garanziji fuq għoti ta' self minn diversi banek Griegi lil-Larco kif ġej:

- Fit-22 ta' Diċembru 2008 garanzija mill-Istat għal għoti ta' self ta' EUR 30 miljun minn ATE Bank. F'dan l-istadju, it-termini tal-garanzija jew tal-għoti tas-self mhumiex magħrufa.
- Fis-26 ta' Mejju 2010 garanzija mill-Istat għall-kopertura mill-NBG ta' ittra ta' garanzija għal dejn ta' EUR 10,8 miljun

tal-Larco. Il-primjum ta' garanzija mħallas lill-Istat kien 1 % u l-garanzija mill-Istat kopriet 100 % tar-riskju assoċjat mal-ittra koperta ta' garanzija. It-tariffa debitata mill-bank lil-Larco kienet ta' 0,5 % għal kull trimestru.

- Fit-30 ta' Diċembru 2011 Stat ipprova garanzija għal żewġ għotijiet ta' self ta' EUR 30 miljun u 20 miljun minn ATE Bank. Il-primjum ta' garanzija mħallas lill-Istat kien 1 % u r-rati tal-imghax tas-self sottostanti kienu uguali "għall-imghax bażiku tal-għoti ta' self" (8,5 % f'dak iż-żmien) tal-bank sellief flimkien ma' primjum ta' 0,6 % (għas-self ta' EUR 20 miljun) u 1,6 % (għas-self ta' EUR 30 miljun).

Fl-2009, l-Istat ippartecipa f'żieda fil-kapital lil-Larco billi kontribwixxa EUR 45 miljun (69 % tat-total tal-injezzjoni ta' kapital). L-Istat eżerċita d-drittijiet tiegħu għaž-żieda fil-kapital b'mod shih. It-tieni azzjonist, il-Bank Nazzjonali tal-Greċja ("NBG"), istituzzjoni finanzjarja privata, kontribwixxa EUR 20,5 miljun miż-żieda fil-kapital u eżerċita d-drittijiet tiegħu parzjalment. It-tielet azzjonist, il-Public Power Corporation ("PPC"), ma eżerċitax id-drittijiet tiegħu. L-ebda azzjonist ġdid ma kkontribwixxa.

Larco kienet ġiet immultata mill-awtoritajiet tat-taxxa għall-ammont ta' EUR 190 miljun. Din il-multa fiskali kienet sussegwentement ikkontestata minn Larco fil-qorti Griegi. Skont il-liġi Griega, l-entità responsabbli biex thallas il-multa fiskali għandha thallas minn qabel 25 % tal-multa, sabiex tikkontesta l-multa fil-qorti (f'dan il-każ EUR 47 miljun). Fil-każ ta' Larco, Qorti Amministrattiva Griega ddeċidiet teħles lill-kumpanija mill-obbligu li thallas minn qabel il-25 % tal-multa, u ssostitwietu bl-obbligu li tiddepożita ittri ta' garanziji ta' EUR 1,5 miljun.

VALUTAZZJONI TAL-MIŻURI

In-nonrimborż tal-obbligazzjoni lejn l-Istat sa mill-2004 jista' jikkwalifika bħala dhul ċedut tal-Istat. Fid-dawl tal-fatt li l-kredituri l-oħra tal-istess ftehim ta' dejn jidhru li kienu qeghdin jiġbru l-pretensjonijiet tagħhom, il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni preliminari li din il-miżura provdiet lil-Larco b'vantagg selettiv.

Il-garanziji mill-Istat għal self jew skoperturi ta' kreditu oħrajn kienu pprovduti mill-Istat u, minhabba d-diffikultajiet finanzjarji tal-kumpanija, il-Kummissjoni tiddubita li minghajr il-garanziji mill-Istat, Larco kienet tikseb is-self mis-suq skont dawk it-termini jew fuq kwalunkwe termini oħra. Il-Kummissjoni, għalhekk, waslet għall-konkluzjoni preliminari li l-garanziji tal-Istat provdew lil-Larco b'vantagg selettiv.

Il-partecipazzjoni tal-Istat fiż-żieda tal-kapital involviet riżorsi tal-Istat. Il-Kummissjoni nnutat il-kundizzjoni finanzjarja diffiċli ta' Larco fiż-żmien meta żdied il-kapital, kif ukoll tan-nuqqas apparenti ta' pjan ta' ristrutturar, li jirrestawra l-vijabbiltà tal-kumpanija. Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnutat li azzjonist wiehed, li kien ukoll kreditur ta' Larco, iddeċieda li jeżerċita d-drittijiet tiegħu parzjalment biss. L-imġiba tiegħu, għalhekk, tista ma tkunx paragunabbli ma' dik ta' investitur prudenti f'ekonomija tas-suq. It-ielet azzjonist ma pparteċipax u l-ebda azzjonist gdid ma kkontribwixxa fiż-żieda fil-kapital. B'hekk, il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni preliminari li l-partecipazzjoni tal-Istat provdiet lil-Larco b'vantagg selettiv, peress li l-Istat ma aġixxiex bħala investitur prudenti f'ekonomija tas-suq.

Fir-rigward tal-pagament minn qabel tal-multa fiskali, il-Kummissjoni tqis li, fin-nuqqas ta' legiżlazzjoni ġenerali li tistabilixxi kriterji oggettivi għall-ġbir ta' tali pagamenti minn qabel, kreditur f'ekonomija tas-suq ma kienx jaċċetta li jċedi l-ġbir ta'

pretensjoni ta' EUR 47 miljun minghajr ebda ġustifikazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis li kreditur f'ekonomija tas-suq ma kienx jaċċetta s-sostituzzjoni ta' dejn ta' dak id-daqs b'ittra ta' garanzija hafna inqas, minn ditta li tidher li x'aktarx ser tkun inadempjenti fil-wegħda tagħha minhabba d-diffikultajiet finanzjarji tagħha. Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li din il-miżura tat vantaġġ selettiv lil-Larco.

Peress li l-miżuri kollha jgħawġu jew jheddu li jgħawġu l-kompetizzjoni u jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri, il-Kummissjoni tikkunsidra li dawn jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.

KOMPATIBILITÀ MAT-TRATTAT DWAR IL-FUNZJONAMENT TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni tqis li Larco setgħet titqies bħala ditta f'diffikultà fis-sens tal-Linji Gwida ta' Salvataġġ u Ristrutturar⁽¹⁾ fi żmien meta ngħataw il-miżuri. Għalhekk, fir-rigward tal-kompatibbiltà mat-TFUE, l-uniċi kriterji rilevanti jidhru li huma dawk dwar l-għajjnuna għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' ditti f'diffikultà skont dawn il-linji gwida. Madankollu, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Linji Gwida dwar is-Salvataġġ u r-Ristrutturar ma jidhru li huma ssodisfati, b'mod partikolari minhabba li l-awtoritajiet Griegi ma nnotifikawx pjan ta' ristrutturar u li l-miżuri ma ġewx mitmuma. Barra minn hekk, l-ghoti ripetut ta' miżuri ta' għajjnuna mill-Istat lil ditta f'diffikultà jkunu bi ksur tal-kundizzjoni "darba biss, l-aħhar darba". F'dak ir-rigward, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibda l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Skont l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999, kull għajjnuna illegali tista' tkun soġġetta għal irkupru minghand il-benefiċjarju.

⁽¹⁾ Linji gwida tal-Komunità dwar Għajjnuna mill-Istat biex jiġu salvati u ristrutturati ditti f'diffikultà (ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2).

TEST TAL-ITTRA

“Η Επιτροπή επιθυμεί να ενημερώσει την Ελλάδα ότι, αφού εξέτασε τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τις αρχές της χώρας σας σχετικά με τα ως άνω μέτρα, αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στο πλαίσιο του προγράμματος οικονομικής προσαρμογής της, η Ελλάδα ανέλαβε ένα εκτεταμένο πρόγραμμα ιδιωτικοποίησης⁽¹⁾. Η ΛΑΡΚΟ Γενική Μεταλλευτική και Μεταλλουργική ΑΕ (εφεξής «ΛΑΡΚΟ») έχει χαρακτηριστεί ως κρατική εταιρεία προς ιδιωτικοποίηση.
- (2) Τον Μάρτιο του 2012, το Ταμείο Αξιοποίησης της Ιδιωτικής Περιουσίας του Δημοσίου (εφεξής «ΤΑΙΠΕΔ») ⁽²⁾ ενημέρωσε τις υπηρεσίες της Επιτροπής σχετικά με τη σχεδιαζόμενη ιδιωτικοποίηση της ΛΑΡΚΟ. Προκειμένου να διασφαλισθεί κατά πόσο θα μπορούσαν να προκύψουν ζητήματα κρατικών ενισχύσεων στο εν λόγω σχέδιο ιδιωτικοποίησης, η Επιτροπή άνοιξε αυτεπαγγέλτως μια υπόθεση και άρχισε την προκαταρκτική αξιολόγησή της τον Απρίλιο του 2012.
- (3) Ακολούθως, οι υπηρεσίες της Επιτροπής υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους και εξήγησαν τις αμφιβολίες τους ως προς το κατά πόσο η δομή ιδιωτικοποίησης, όπως προτείνεται, θα απέτρεπε την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης. Παρά τις εκτεταμένες συζητήσεις, φαίνεται ότι η ιδιωτικοποίηση της ΛΑΡΚΟ δεν έχει προχωρήσει από τον Απρίλιο του 2012.
- (4) Στο πλαίσιο αυτών των συζητήσεων, προέκυψε ότι η ΛΑΡΚΟ επωφελήθηκε στο παρελθόν κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες με e-mails της 18ης Απριλίου 2012, της 24ης Απριλίου 2012, της 5ης Ιουλίου 2012, της 22ας Αυγούστου 2012, της 7ης Δεκεμβρίου 2012 και με επιστολές της 4ης Μαΐου 2012 και της 14ης Ιανουαρίου 2013, στα οποίες οι ελληνικές αρχές απάντησαν στις 20 Απριλίου 2012, στις 26 Απριλίου 2012, στις 3 Οκτωβρίου 2012, στις 13 Νοεμβρίου 2012, στις 15 Νοεμβρίου 2012, στις 7 Δεκεμβρίου 2012, στις 24 Δεκεμβρίου 2012 και στις 18 Ιανουαρίου 2013. Πραγματοποιήθηκαν συναντήσεις μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και εκπροσώπων των ελληνικών αρχών στις 30 Απριλίου 2012 και στις 11 Σεπτεμβρίου 2012 στην Αθήνα, και στις 25 Ιανουαρίου 2013 στις Βρυξέλλες.

2. Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ

- (5) Η ΛΑΡΚΟ ειδικεύεται στην εξόρυξη και επεξεργασία μεταλλεύματος λατερίτη, εξόρυξη λιγνίτη και παραγωγή σιδηρονικελίου και υποπροϊόντων του. Εξάγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής της σε χώρες της ΕΕ/σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, και οι βασικοί της πελάτες είναι βιομηχανίες αλουμινίου και χάλυβα, είναι δε ένας από τους πέντε κορυφαίους πωλητές παγκοσμίως. Απασχολεί περίπου 960 εργαζόμενους (31 Δεκεμβρίου 2011) και ως εκ τούτου θεωρείται μεγάλη

επιχείρηση⁽³⁾. Το 2012, το 55,2 % των μετοχών της ΛΑΡΚΟ ανήκε στο ελληνικό Δημόσιο, το 33,4 % στην Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας («ΕΤΕ», ιδιωτικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα) και το 11,4 % στη Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού ΑΕ («ΔΕΗ», ο κατεστημένος παραγωγός ηλεκτρικής ενέργειας στην Ελλάδα, του οποίου το δημόσιο είναι μέτοχος πλειοψηφίας).

- (6) Η ΛΑΡΚΟ διαθέτει σημαντικά δικαιώματα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων σε διάφορες τοποθεσίες στην Ελλάδα και μία εγκατάσταση τήξης στη Λάρυμνα (κεντρική Ελλάδα), μέσω παραχωρήσεων ή συμφωνιών μίσθωσης. Η ΛΑΡΚΟ κατεργάζεται την πρώτη ύλη των ορυχείων της. Το εργοστάσιο τήξης της Λάρυμνας και το γειτονικό ορυχείο στον Άγιο Ιωάννη (περίπου [...] ^(*) των πρώτων υλών) καλύπτονται από την ίδια παραχώρηση («Εκχώρηση Αγίου Ιωάννη/Λάρυμνας») ⁽⁴⁾.
- (7) Η ΛΑΡΚΟ ιδρύθηκε το 1989 ως νέα επιχειρηματική οντότητα μετά την εκκαθάριση της Ελληνικής Μεταλλευτικής και Μεταλλουργικής ΑΕ — Λάρυμνα («Παλιά ΛΑΡΚΟ»). Η παλιά ΛΑΡΚΟ είναι ακόμη υπό εκκαθάριση μετά από 23 έτη, αλλά τα στοιχεία του ενεργητικού της είχαν δοθεί στη ΛΑΡΚΟ μαζί με τις αντίστοιχες υποχρεώσεις το 1989. Η παλιά ΛΑΡΚΟ και οι μέτοχοί της, δηλαδή το ελληνικό Δημόσιο, η ΕΤΕ και η ΔΕΗ είναι κατά συνέπεια πιστωτές της ΛΑΡΚΟ.
- (8) Όπως αναφέρεται στις παραγράφους (18) έως (25) κατωτέρω, το μετοχικό κεφάλαιο της ΛΑΡΚΟ είναι σήμερα αρνητικό και η επιχείρηση θα μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική τουλάχιστον από το 2008. Επιπλέον, η ΛΑΡΚΟ φαίνεται να λειτουργεί χωρίς να καλύπτει το κόστος της.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

3.1. Μέτρο 1: μη εισπραξη των οφειλών προς το Υπουργείο Οικονομικών

- (9) Από το 2004, φαίνεται ότι κάποιο χρέος της ΛΑΡΚΟ προς το ελληνικό Δημόσιο δεν έχει εισπραχθεί από τις ελληνικές αρχές. Το χρέος αυτό προήλθε από τη συμφωνία διευθέτησης του Απριλίου 1998, η οποία επήλθε μεταξύ της ΛΑΡΚΟ και των κυριότερων πιστωτών της, και συγκεκριμένα την παλιά ΛΑΡΚΟ, τη ΔΕΗ και το ελληνικό Δημόσιο. Στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας, η οφειλή της ΛΑΡΚΟ προς τους πιστωτές της έπρεπε να εξυπηρετηθεί με ετήσιο επιτόκιο 6 %. Ωστόσο, σύμφωνα με τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ της περιόδου 2004-2012, η οφειλή προς το ελληνικό Δημόσιο παρέμεινε σταθερή ή αυξήθηκε ελαφρώς. Το 2004 ανερχόταν σε 10,3 εκατ. ευρώ και σήμερα σε 13 εκατ. ευρώ, ενώ οι αντίστοιχες οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ έχουν στο μεταξύ εξαλειφθεί ή μειωθεί ως εξής: on

⁽³⁾ Σύσταση της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων, ΕΕ L 124 της 20.05.2003, σ. 36.

^(*) Στοιχεία που καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, σύμφωνα με την Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο στις αποφάσεις για τις κρατικές ενισχύσεις (ΟJ C 297 of 9.12.2003, p. 6).

⁽⁴⁾ Η παραχώρηση των εγκαταστάσεων Αγίου Ιωάννη/Λάρυμνας είχε χορηγηθεί αρχικά στη ΛΑΡΚΟ με σύμβαση του 1976 για περίοδο 35 ετών, με λήξη στα τέλη Ιουνίου 2012 (επικυρώθηκε με τον νόμο 371/1976 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 167/Α/1.7.1976). Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 13, η εγκατάσταση τήξης αποτελούσε μέρος της παραχώρησης και μετά τη λήξη της παραχώρησης θα επέστρεφε στο κράτος χωρίς καμία υποχρέωση, μαζί με το δικαίωμα εξόρυξης.

⁽¹⁾ Βλέπε το Δεύτερο πρόγραμμα οικονομικής προσαρμογής για την Ελλάδα — Πρώτη επανεξέταση Δεκεμβρίου 2012, http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2012/pdf/ocp123_en.pdf.

⁽²⁾ Το Ταμείο Αξιοποίησης Ιδιωτικής Περιουσίας του Δημοσίου (ΤΑΙΠΕΔ) είναι ανώνυμη εταιρεία που ιδρύθηκε την 1η Ιουλίου 2011, προκειμένου να διαχειριστεί τη διαδικασία ιδιωτικοποιήσεων.

α) Το 2004, το χρέος προς τη ΔΕΗ ανερχόταν σε 39 εκατ. ευρώ, ενώ το 2011 είχε εξαλειφθεί.

β) Το 2007, η οφειλή προς την παλιά ΛΑΡΚΟ ανερχόταν σε 48,3 εκατ. ευρώ, ενώ το 2011 σε 43,8 εκατ. ευρώ.

(10) Από τα προαναφερθέντα προκύπτει ότι οι οφειλές της ΛΑΡΚΟ προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ εξυπηρετούνταν, ενώ το χρέος προς το Δημόσιο δεν είχε εισπραχθεί από το 2004 και μετά.

3.2. Μέτρο 2: η κρατική εγγύηση του 2008

(11) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, στις 22 Δεκεμβρίου 2008, το Δημόσιο χορήγησε εγγύηση για δάνειο ύψους 30 εκατ. ευρώ από την Αγροτική Τράπεζα. Στο παρόν στάδιο, οι όροι της εγγύησης και του δανείου δεν είναι γνωστοί. Η ΛΑΡΚΟ ήταν προβληματική επιχείρηση εκείνη την εποχή (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

3.3. Μέτρο 3: η αύξηση κεφαλαίου του 2009

(12) Το 2009, υπό το πρίσμα του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου της ΛΑΡΚΟ, το διοικητικό συμβούλιο της πρότεινε αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου ύψους 134 εκατ. ευρώ, με την οποία συμφώνησαν οι τρεις μέτοχοί της. Ωστόσο, μόνο το ελληνικό Δημόσιο άσκησε τα δικαιώματά του στο ακέραιο, ενώ η ΕΤΕ άσκησε τα δικαιώματά της μερικώς και η ΔΕΗ δεν συμμετείχε καθόλου στην αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου. Κανένας νέος μέτοχος δεν συνεισέφερε στο μετοχικό κεφάλαιο. Ως αποτέλεσμα, η αύξηση κεφαλαίου ανήλθε σε 65,5 εκατ. ευρώ, με εισφορά του Δημοσίου ύψους 45 εκατ. ευρώ (69 % της συνολικής εισφοράς κεφαλαίου) και με εισφορά της ΕΤΕ ύψους 20,5 εκατ. ευρώ (31 %).

3.4. Μέτρο 4: η κρατική εγγύηση του 2010

(13) Στις 26 Μαΐου 2010, το ελληνικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση που καλύπτει εγγυητική επιστολή που παρέσχε η ΕΤΕ για χρέος ύψους 10,8 εκατ. ευρώ της ΛΑΡΚΟ. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο ήταν 1 % και η εγγύηση κάλυπτε το 100 % του κινδύνου που συνδέεται με τη σχετική εγγυητική επιστολή. Επιπλέον, η κρατική εγγύηση ήταν αόριστης διάρκειας. Τέλος, η προμήθεια που χρεώθηκε από την ΕΤΕ στη ΛΑΡΚΟ ήταν ίση με 0,5 % ανά τρίμηνο, δηλαδή 2 % σε ετήσια βάση. Η ΛΑΡΚΟ την εποχή εκείνη ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

3.5. Μέτρο 5: μη εισπραξη φορολογικού προστίμου το 2010

(14) Το 2010, οι ελληνικές φορολογικές αρχές έλεγξαν τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ και απέρριψαν τη λογιστική εγγραφή ορισμένων ζημιών που προκύπτουν από συμβάσεις αντιστάθμισης (*hedging*) (για την τιμή του νικελίου). Ως αποτέλεσμα, επεβλήθη πρόστιμο ύψους 190 εκατ. ευρώ. Στη

συνέχεια, η ΛΑΡΚΟ αμφισβήτησε το πρόστιμο ενώπιον των ελληνικών δικαστηρίων. Σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία⁽¹⁾ η οντότητα που φέρει την ευθύνη για το φορολογικό πρόστιμο πρέπει να προκαταβάλει το 25 % του προστίμου, προκειμένου να μπορεί να αμφισβητήσει το πρόστιμο ενώπιον δικαστηρίου (στην προκειμένη περίπτωση 47 εκατ. ευρώ). Ωστόσο, στην περίπτωση της ΛΑΡΚΟ, ένα ελληνικό διοικητικό δικαστήριο αποφάσισε να απαλλάξει την εταιρεία από την υποχρέωση της εκ των προτέρων καταβολής του 25 % του προστίμου, αντικαθιστώντας την με την υποχρέωση κατάθεσης εγγυητικών επιστολών ύψους 1,5 εκατ. ευρώ.

3.6. Μέτρο 6: οι κρατικές εγγυήσεις του 2011

(15) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, στις 30 Δεκεμβρίου 2011, το ελληνικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση για δύο δάνεια ύψους 30 και 20 εκατ. ευρώ από την Αγροτική Τράπεζα. Ένα από τα δάνεια (εκείνο των 20 εκατ. ευρώ) ήταν ληξιπρόθεσμο κατά τη στιγμή της χορήγησης της εγγύησης. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο ήταν 1 % και οι εγγυήσεις κάλυψαν το 100 % των δανειακών ποσών. Τα επιτόκια των σχετικών δανείων ήταν ίσα με το «βασικό χρεωστικό επιτόκιο» (8,5 % εκείνη την εποχή) της δανειοδότης τράπεζας προσαυξημένο κατά 0,6 % (για το δάνειο των 20 εκατ. ευρώ) και κατά 1,6 % (για το δάνειο των 30 εκατ. ευρώ). Την εποχή εκείνη η ΛΑΡΚΟ ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

(16) Οι ελληνικές αρχές δεν υπέβαλαν καμία παρατήρηση όσον αφορά στον χαρακτηρισμό των υπό εξέταση μέτρων ως κρατικής ενίσχυσης και την οποιαδήποτε ενδεχόμενη συμβατότητα δύναμει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ»).

5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

(17) Η παρούσα απόφαση θίγει καταρχάς το ζήτημα του κατά πόσον η ΛΑΡΚΟ είναι προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών διάσωσης και αναδιάρθρωσης («Κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α») (2) (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.1 κατωτέρω)). Ακολούθως, η Επιτροπή θα εξετάσει κατά πόσον τα υπό εξέταση μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση υπέρ της ΛΑΡΚΟ κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.2 κατωτέρω) και, τέλος, κατά πόσον μια τέτοια ενίσχυση θα μπορούσε να είναι συμβατή με την εσωτερική αγορά (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.4 κατωτέρω)).

5.1. Δυσχέρειες της ΛΑΡΚΟ

(18) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, όπως εμφανίζεται στον πίνακα 1 κατωτέρω, οι οικονομικές επιδόσεις της εταιρείας επιδεινώθηκαν σημαντικά κατά την περίοδο 2008-1ο εξάμηνο 2012.

(1) Ελληνικός Κώδικας Φορολογίας Εισοδήματος νόμος 2238/1994 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως ΦΕΚ Α/151/16.9.94), άρθρο 74 (9).

(2) Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κοινотικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

Πίνακας 1: Βασικά οικονομικά στοιχεία της ΛΑΡΚΟ 2007-6/2012 (σε εκατ. ευρώ)

	2007	2008	2009	2010	2011	1 ^ο εξάμηνο 2012 (*)
Κύκλος εργασιών	549,3	284	98,8	239	311	154,6
Κέρδη προ φόρων (ΚΠΦ)	23	- 116	- 105	6,4	6,5	- 12,2
Εγγεγραμμένο κεφάλαιο	163,8	163,8	109	109	109	109
Ίδια κεφάλαια	104	- 0,4	- 35	- 31	- 26	- 39
Συνολικό χρέος	141,2	230,1	233,9	261,8	262,7	326,0
Χρέος/Ίδια κεφάλαια (δείκτης δανειακής εξαρτήσεως)	1,3	- 575,0	- 6,6	- 8,3	- 10,1	- 8,4

(*) Στοιχεία που υποβλήθηκαν από το ΤΑΙΠΕΔ.

- (19) Το σημείο 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α ορίζει ότι μια επιχείρηση θεωρείται προβληματική στην περίπτωση εταιρείας περιορισμένης ευθύνης εφόσον «έχει απωλεσθεί πάνω από το μισό του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου και άνω του ενός τετάρτου του κεφαλαίου αυτού έχει απωλεσθεί κατά τη διάρκεια των δώδεκα τελευταίων μηνών». Αυτή η διάταξη απηχεί την παραδοχή ότι μια εταιρεία που αντιμετωπίζει σημαντική απώλεια του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου δεν θα είναι σε θέση να ανακόψει τη ζημιολογική πορεία της, η οποία θα την οδηγήσει προς μία σχεδόν βέβαιη οικονομική εξαφάνιση βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα (όπως ορίζει το σημείο 9 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α).
- (20) Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι σύμφωνα με το σημείο 11 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α, μια εταιρεία μπορεί να θεωρηθεί προβληματική «όταν υπάρχουν οι συνήθεις ενδείξεις μιας προβληματικής επιχείρησης όπως αύξηση των ζημιών, μείωση του κύκλου εργασιών, διόγκωση των αποθεμάτων, πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, φθίνουσα ταμειακή ροή, αυξανόμενη δανειοληψία, αύξηση των οικονομικών επιβαρύνσεων καθώς και εξασθένιση ή εξαφάνιση της αξίας του καθαρού ενεργητικού». Επ' αυτού, σύμφωνα με το Γενικό Δικαστήριο, «η ύπαρξη αρνητικών ιδίων κεφαλαίων [...] μπορεί να θεωρηθεί σημαντική ένδειξη της προβληματικής καταστάσεως μιας επιχείρησης»⁽¹⁾.
- (21) Σύμφωνα με τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ για την περίοδο 2007-1ο εξάμηνο 2012, δεν απωλέσθηκε πάνω από το μισό του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της εταιρείας. Ωστόσο, κατά την ίδια περίοδο τα ίδια κεφάλαια της εταιρείας κατέστησαν αρνητικά. Σε προγενέστερες υποθέσεις, η Επιτροπή έκρινε ότι, όταν μια εταιρεία έχει αρνητικά ίδια κεφάλαια, τούτο συνεπάγεται ουσιαστικά ότι ολόκληρο το εγγεγραμμένο κεφάλαιο αυτής της εταιρείας έχει απωλεσθεί και τεκμαίρεται εκ προοιμίου ότι πληρούνται τα κριτήρια του σημείου 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α⁽²⁾.
- (22) Στην περίπτωση της ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή θεωρεί ότι το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΛΑΡΚΟ φαίνεται να μην έχει απωλεσθεί πάνω από το μισό, μόνον διότι η εταιρεία δεν έλαβε τα ενδεικνυόμενα μέτρα που συνήθως προβλέπονται από την ελληνική νομοθεσία⁽³⁾. Τα εν λόγω ενδεικνυόμενα μέτρα θα είχαν ως στόχο τη μετατροπή των ιδίων κεφαλαίων της εταιρείας από αρνητικά σε θετικά και, ταυτοχρόνως, την αύξηση αυτών σε κατάλληλο επίπεδο. Τα εν λόγω ενδεικνυόμενα μέτρα μπορούν να είναι είτε κεφαλαιοποίηση των ζημιών είτε αύξηση κεφαλαίου, είτε αμφότερα. Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της πληροφορίες για τους λόγους για τους οποίους η ΛΑΡΚΟ δεν έλαβε αυτά τα μέτρα.
- (23) Από την άποψη αυτή, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κεφαλαιοποίηση των ζημιών θα είχε ως αποτέλεσμα την απώλεια ολόκληρου του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της εταιρείας, δεδομένου ότι οι συσσωρευμένες απώλειες υπερέβαιναν το εγγεγραμμένο κεφάλαιο. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα κριτήρια του σημείου 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α πληρούνται στην παρούσα υπόθεση από το 2008.
- (24) Επιπλέον, όσον αφορά τα κριτήρια του σημείου 11, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΛΑΡΚΟ υπέστη σημαντική μείωση του κύκλου εργασιών της από το 2007 έως το 2009 και σημαντικές ζημιές το 2008 και 2009, για συνολικό ποσό 221 εκατ. ευρώ (116 εκατ. ευρώ και 105 εκατ. ευρώ αντιστοίχως). Το 2010 και το 2011, η εταιρεία είχε αυξήσει τον κύκλο εργασιών και τα κέρδη, αλλά όμως αυτές οι αυξήσεις δεν ήταν επαρκείς για την οικονομική ανάκαμψη της ΛΑΡΚΟ. Κατά την ίδια περίοδο, τα ίδια κεφάλαια της παρέμειναν αρνητικά και το χρέος της συνέχισε να αυξάνεται. Επιπλέον, οι δραστηριότητες της ΛΑΡΚΟ κατέστησαν εκ νέου ζημιολογικές κατά το 1ο εξάμηνο του 2012.
- (25) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι η ΛΑΡΚΟ μπορεί να θεωρηθεί προβληματική κατά την έννοια των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α κατά την περίοδο που χορηγήθηκαν τα διαπιστωθέντα μέτρα.

(1) Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-102/07 Freistaat Sachsen κατά Επιτροπής και T-120/07 MB Immobilien and MB System κατά Επιτροπής, [2010] Συλλογή II-585, σκέψη 106.

(2) Απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση C 38/2007 Arbel Fauvet Rail, EE L 238 της 5.9.2008, σ. 27, απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση C 27/2010 United Textiles, EE L 279 της 12.10.2012, σ. 30.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 47 του ελληνικού νόμου 2190/1920, σε περίπτωση που το σύνολο των ιδίων κεφαλαίων της εταιρείας καταστεί κατώτερο του 50 % του μετοχικού κεφαλαίου, οι μέτοχοι πρέπει να αποφασίσουν (εντός 6 μηνών από τη λήξη του αντιστοιχού οικονομικού έτους) είτε για τη λύση της εταιρείας είτε για την υιοθέτηση άλλων μέτρων.

5.2. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

(26) Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από το κράτος μέλος ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

(27) Προκειμένου να εξαχθεί το συμπέρασμα για το κατά πόσον υπάρχει κρατική ενίσχυση, θα πρέπει επομένως να αξιολογηθεί κατά πόσον τα σωρευτικά κριτήρια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (δηλ. μεταφορά κρατικών πόρων, επιλεκτικό πλεονέκτημα, δυνητική νόθευση του ανταγωνισμού και επηρεασμός των ενδοενοσιακών συναλλαγών) πληρούνται από το καθένα από τα εν λόγω μέτρα.

(28) Η Ελλάδα δεν αμφισβήτησε το κατά πόσον τα μέτρα που περιγράφονται στο τμήμα 3 ανωτέρω συνεπάγονται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.1. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 1 (μη είσπραξη οφειλών προς το Υπουργείο Οικονομικών)

(29) Φαίνεται ότι κατά το διάστημα 2004-2012 το Υπουργείο Οικονομικών δεν εισέπραξε ως έπρεπε το χρέος της ΛΑΡΚΟ. Έτσι, στην τελευταία δόθηκε ουσιαστικά παράταση για την πληρωμή χρηματοοικονομικής υποχρέωσης προς το Υπουργείο Οικονομικών, κατά το διάστημα που παρουσίαζε οικονομικά προβλήματα. Το μέτρο αυτό εμπεριέχει σαφώς κρατικούς πόρους, υπό μορφή κρατικών εσόδων προς είσπραξη.

(30) Σύμφωνα με την πάγια νομολογία⁽¹⁾, για να καθοριστεί κατά πόσο χορηγείται επιλεκτικό πλεονέκτημα από τη μη είσπραξη των οφειλών και κατά πόσο το πλεονέκτημα θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, πρέπει να καταδειχθεί ότι η ΛΑΡΚΟ δεν μπορούσε να τύχει τέτοιου πλεονεκτήματος υπό κανονικές συνθήκες της αγοράς. Από την άποψη αυτή, το ουσιαστικό ερώτημα που πρέπει να τεθεί είναι κατά πόσο η συμπεριφορά του Δημοσίου ως πιστωτή στις δεδομένες συνθήκες θα μπορούσε να συγκριθεί με τη συμπεριφορά ενός συντομού ιδιώτη επενδυτή.

(31) Το χρέος εμφανίζεται στις ετήσιες οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ στο λογαριασμό με τίτλο «Υποχρεώσεις από τη σύμβαση ρύθμισης οφειλών της 27/4/1998», ο οποίος αποτελείται από τρεις επιμέρους λογαριασμούς για κάθε έναν από τους πιστωτές (παλιά ΛΑΡΚΟ, ΔΕΗ και Υπουργείο Οικονομικών). Μόνο το ποσό της οφειλής στον επιμέρους λογαριασμό της ΛΑΡΚΟ για το Υπουργείο Οικονομικών έναντι του Υπουργείου Οικονομικών παρέμεινε σταθερό ή αυξήθηκε ελαφρά, τουλάχιστον από το 2004, σε επίπεδο 13 εκατ. ευρώ, ενώ οι οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ, οι οποίες ήταν μέρη της ίδιας συνολικής διευθέτησης του δημοσίου χρέους, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα μειώθηκαν ή εξαλειφθηκαν (βλέπε παράγραφο 9 ανωτέρω). Έτσι, οι οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ μειώθηκαν ενώ το χρέος προς το ελληνικό Δημόσιο δεν εισπράχθηκε από αυτό.

(32) Οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν κατά πόσον, κατά τη διάρκεια της περιόδου 2004-2012, τα δημόσια χρέη της εταιρείας είχαν αναδιαταχθεί, με την εφαρμογή κατάλληλων κυρώσεων, και κατά πόσον η ΛΑΡΚΟ τήρησε τους όρους μιας τέτοιας συμφωνίας αναδιάρθρωσης. Εξάλλου, οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν τις ενέργειες του Δημοσίου κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου για να εισπράξει τις απαιτήσεις του από τη ΛΑΡΚΟ, δηλαδή εάν το Δημόσιο προσέφυγε σε δικαστήριο για την έκδοση ενταλμάτων πληρωμής, την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων κ.λπ.

(33) Για τους προαναφερθέντες λόγους, η Επιτροπή αμφισβητεί κατά πόσον το ελληνικό Δημόσιο συμπεριφέρθηκε ως συντομός ιδιώτης πιστωτής από το 2004. Το μέτρο χορηγήθηκε σε μία και μόνη επιχείρηση και είναι, κατά συνέπεια, επιλεκτικό.

(34) Έτσι, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η μη είσπραξη του χρέους από το Υπουργείο Οικονομικών παρέσχε στην εταιρεία επιλεκτικό πλεονέκτημα κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.2. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα των μέτρων 2, 4 και 6 (κρατικές εγγυήσεις του 2008, 2010 και 2011)

(35) Οι κρατικές εγγυήσεις θέτουν σε κίνδυνο κρατικούς πόρους, αφού τυχόν κατάρπισή τους επιβαρύνει τον κρατικό προϋπολογισμό. Επιπλέον, κάθε εγγύηση που δεν αμείβεται κατάλληλα συνεπάγεται απώλεια οικονομικών πόρων για το Δημόσιο. Συνεπώς, πληρούνται το κριτήριο των κρατικών πόρων.

(36) Όσον αφορά το πλεονέκτημα για τη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή εφιστά την προσοχή στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων («Ανακοίνωση περί εγγυήσεων») (2), τμήματα 2.2 και 3.2. Σύμφωνα με την ανακοίνωση περί εγγυήσεων, σε περίπτωση που ο δανειολήπτης δεν καταβάλλει την προμήθεια ανάληψης κινδύνου για την εγγύηση, του παρέχεται πλεονέκτημα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο δανειολήπτης, ως προβληματική επιχείρηση, δεν θα μπορούσε να εξεύρει ένα πιστωτικό ίδρυμα διατεθειμένο να του χορηγήσει δάνειο με οποιουδήποτε όρους, χωρίς κρατική εγγύηση. Επιπλέον, η ανακοίνωση περί εγγυήσεων ορίζει ότι η εκπλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων θα μπορούσε να είναι επαρκής για την Επιτροπή προκειμένου να αποκλείσει την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης, όπως σε περίπτωση που ο δανειολήπτης δεν αντιμετωπίζει οικονομικές δυσχέρειες και η εγγύηση δεν καλύπτει ποσοστό μεγαλύτερο του 80 % του οφειλόμενου δανείου ή άλλης οικονομικής υποχρέωσης.

(37) Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή δεν διαθέτει ενδείξεις για το ύψος αναφοράς της αντίστοιχης προμήθειας εγγύησης το οποίο θα μπορούσε να εξευρεθεί στη χρηματοπιστωτική αγορά یا παρόμοιες εγγυήσεις. Ωστόσο, μια ετήσια προμήθεια εγγύησης της τάξης του 1 % δεν φαίνεται εκ πρώτης όψεως να αντικατοπτρίζει τον κίνδυνο αθέτησης για τα εγγυημένα δάνεια, δεδομένων των σημαντικών οικονομικών δυσχερειών της ΛΑΡΚΟ και, ιδίως, του υψηλού δείκτη χρέους προς μετοχικό κεφάλαιο, καθώς και του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου της.

(1) Βλέπε π.χ. απόφαση της 29ης Απριλίου 1999 στην υπόθεση C-342/96 Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, σ. I-2459· απόφαση της 11ης Ιουλίου 2002 στην υπόθεση T-152/99 HANSA κατά Επιτροπής, Συλλογή 2002, σ. II-3049· απόφαση της 29ης Ιουνίου 1999 στην υπόθεση C-256/97 DM Transport, Συλλογή 1999, σ. I-3913.

(2) ΕΕ C 155 της 20.6.2008, σ. 10.

(38) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι εγγυήσεις υπερέβησαν το 80 % της κάλυψης των εγγυημένων ποσών και χορηγήθηκαν σε προβληματική επιχείρηση. Έτσι, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον ένας εγγυητής σε οικονομία της αγοράς θα χορηγούσε στη ΛΑΡΚΟ εγγύηση για την τιμή αυτή. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να αποκλειστεί η παρουσία κρατικής ενίσχυσης.

(39) Επιπλέον, χωρίς την κρατική ενίσχυση, η Επιτροπή αμφιβάλλει για το κατά πόσον κάποιο πιστωτικό ίδρυμα θα ήταν διατεθειμένο να δανείσει τη ΛΑΡΚΟ με οποιουδήποτε όρους.

(40) Τέλος, οι εν λόγω εγγυήσεις ήταν μέτρα *ad hoc* υπέρ της ΛΑΡΚΟ και, κατά συνέπεια, έχουν επιλεκτικό χαρακτήρα.

(41) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι οι εγγυήσεις που χορηγήθηκαν από το Δημόσιο το 2008, το 2010 και το 2011 προσπόρισαν επιλεκτικό πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ.

5.2.3. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 3 (αύξηση κεφαλαίου το 2009)

(42) Η αύξηση κεφαλαίου το 2009 ύψους 65,5 εκατ. ευρώ χορηγήθηκε από το ελληνικό δημόσιο κατά 69 % και από την ΕΤΕ κατά 31 % (βλέπε παράγραφο 12 ανωτέρω) ⁽¹⁾. Κατά συνέπεια, η κρατική εισφορά ύψους 45 εκατ. ευρώ εμπεριέχει κρατικούς πόρους.

(43) Όσον αφορά το πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή σημειώνει ότι η αύξηση κεφαλαίου το 2009 χορηγήθηκε κυρίως από το ελληνικό Δημόσιο, κατά 69 %, και από την ΕΤΕ, ιδιωτικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, κατά 31 %. Η συμμετοχή κατά 31 % ενός ιδιώτη επενδυτή θα μπορούσε καταρχήν να θεωρηθεί ως ένδειξη ότι η εν λόγω επένδυση υποστηρίχθηκε επίσης από επενδυτές σε οικονομία της αγοράς.

(44) Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΕΤΕ αρνήθηκε να ασκήσει πλήρως τα δικαιώματά της σχετικά με την αύξηση κεφαλαίου, μολονότι αρχικά είχε συμφωνήσει για τον σκοπό αυτόν (βλέπε παράγραφο 12 ανωτέρω). Στο πλαίσιο αυτό, βάσει της συμμετοχής της ΕΤΕ πριν από την αύξηση κεφαλαίου, φαίνεται ότι η αρχική της συμμετοχή στην αύξηση κεφαλαίου ανερχόταν σε περίπου 49 εκατ. ευρώ, αλλά η τελική της συμμετοχή μειώθηκε σε 20,5 εκατ. ευρώ. Ως εκ τούτου, η συμμετοχή της ΕΤΕ στη ΛΑΡΚΟ μειώθηκε από 36 % πριν την αύξηση κεφαλαίου σε 33,4 % μετά από αυτήν.

(45) Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΕΤΕ στην ετήσια έκθεσή της του 2008 δήλωσε: «Η λογιστική αξία της ΛΑΡΚΟ Α.Ε. ποσού EUR 42.611 διαγράφηκε πλήρως λόγω ζημιών ποσού EUR (38.259) και απομείωσης της αξίας ποσού EUR 4.352 διότι ο Όμιλος δεν αναμένει να ανακτήσει το λογιστικό υπόλοιπο της επένδυσης, δεδομένου ότι η εταιρεία αντιμετωπίζει σημαντικές οικονομικές δυσκολίες» ⁽²⁾. Βάσει της εν λόγω δήλωσης της ΕΤΕ, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον η συμμετοχή της ΕΤΕ στην αύξηση κεφαλαίου του 2009, η οποία έλαβε χώρα λίγους μήνες μετά από την ανωτέρω δήλωση, βασιζόταν στις προσδοκίες που θα έτρεφε ένας ιδιώτης

επενδυτής σε οικονομία της αγοράς για θετική απόδοση από μια τέτοια επένδυση, ιδίως διότι, το 2009, η ΛΑΡΚΟ είχε ακόμη χειρότερα οικονομικά αποτελέσματα σε σχέση με εκείνα του 2008 (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω).

(46) Επίσης, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον οι ενέργειες της ΕΤΕ δύνανται να συγκριθούν με εκείνες ενός κανονικού επενδυτή σε οικονομία της αγοράς, αφού η ΕΤΕ φαίνεται να έχει εκτεθεί στη ΛΑΡΚΟ, όχι μόνο ως μέτοχος, αλλά επίσης ως πιστωτής ή εγγυητής. Ως εκ τούτου, η απόφασή της να συμμετάσχει στην αύξηση κεφαλαίου μαζί με το Δημόσιο ενδέχεται να έχει προκληθεί από μια προσπάθεια να μειώσει τον πιστωτικό της κίνδυνο.

(47) Επίσης, ο τρίτος μέτοχος της ΛΑΡΚΟ, η ΔΕΗ, δεν συμμετέχε καθόλου στην αύξηση κεφαλαίου, μολονότι αρχικά είχε συμφωνήσει. Από αυτή την άποψη, βάσει της συμμετοχής της ΔΕΗ πριν από την αύξηση κεφαλαίου, φαίνεται ότι η αρχική συμμετοχή της στην αύξηση κεφαλαίου ήταν περίπου 38 εκατ. ευρώ, αλλά στο τέλος η ΔΕΗ δεν συμμετέχε καθόλου. Ως εκ τούτου, η συμμετοχή της ΔΕΗ μειώθηκε από 29 % πριν την αύξηση κεφαλαίου σε 11,4 % μετά από αυτήν. Τέλος, σημειώνεται ότι κανένας νέος μέτοχος δεν συνεισέφερε στο μετοχικό κεφάλαιο.

(48) Όπως διευκρίνισε το Γενικό Δικαστήριο, «η χρονική σύμπτωση δεν μπορεί, αυτή και αν, μόνη, ακόμη και αν υπάρχουν σημαντικές ιδιωτικές επενδύσεις, να αποτελέσει στοιχείο εκ του οποίου θα μπορούσε να συναχθεί ότι δεν υπήρξε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 ΕΚ, χωρίς να ληφθούν υπόψη τα λοιπά κρίσιμα πραγματικά ή νομικά στοιχεία» ⁽³⁾. Καταρχάς, φαίνεται ότι η ΛΑΡΚΟ ήταν όντως προβληματική επιχείρηση την εποχή της αύξησης κεφαλαίου του 2009 (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω), όμως την αύξηση κεφαλαίου δεν φαίνεται να ακολούθησε ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης, ώστε να αποκατασταθεί η βιωσιμότητα της επιχείρησης και να διασφαλισθεί απόδοση για την επένδυση των μετόχων. Επίσης, η αύξηση κεφαλαίου του 2009 ήταν το τρίτο κρατικό μέτρο στήριξης σε χρονική περίοδο περίπου 5 ετών, μετά τη μη είσπραξη του χρέους από το Υπουργείο Οικονομικών από τουλάχιστον το 2004 (μέτρο 1) και την κρατική εγγύηση του 2009 (μέτρο 2). Συνεπώς, η αύξηση κεφαλαίου του 2009 πραγματοποιήθηκε σε ένα πλαίσιο στο οποίο οι δημόσιες αρχές είχαν ήδη αποδείξει τη βούλησή τους να στηρίξουν χρηματοοικονομικά τη ΛΑΡΚΟ και τούτο μπορεί να επιτράπασε τη συμπεριφορά του ιδιώτη επενδυτή.

(49) Σε αυτό το ευρύτερο πλαίσιο, λαμβάνοντας υπόψη τις δυσκολίες της ΛΑΡΚΟ εκείνη την περίοδο και τις προσδοκίες ότι η επένδυση δεν θα απέφερε ικανοποιητική απόδοση βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, η Επιτροπή προκαταρκτικά θεωρεί ότι η συμμετοχή της ΕΤΕ στην αύξηση κεφαλαίου με 20,5 εκατ. ευρώ δεν αίρει αφ' εαυτής τις αμφιβολίες της Επιτροπής σχετικά με ένα πιθανό πλεονέκτημα για τη ΛΑΡΚΟ ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Η ακριβής ημερομηνία εγγραφής για απόκτηση μετοχών από το ελληνικό Δημόσιο και τους άλλους μετόχους δεν είναι γνωστή στην Επιτροπή. Αυτό το σημείο θα πρέπει να εξακριβωθεί κατά τη διάρκεια της επίσημης διαδικασίας έρευνας.

⁽²⁾ Σημείωμα 24: Συμμετοχές σε συνδεδεμένες εταιρείες.

⁽³⁾ Υπόθεση T-565/08 *Corsica Ferries* κατά Επιτροπής, απόφαση της 11ης Σεπτεμβρίου 2012, δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στη Συλλογή, σκέψη 122.

⁽⁴⁾ Βλέπε υποθέσεις T-358/94 *Compagnie nationale Air France* κατά Επιτροπής [1996] Συλλογή II-2109, σκέψεις 148-149 και T-296/97 *Alitalia - Linee aeree italiane SpA* κατά Επιτροπής [2000] Συλλογή II-3871, σκέψη 81.

(50) Δεδομένου ότι η αύξηση κεφαλαίου χορηγήθηκε από το Δημόσιο αποκλειστικά στη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή θεωρεί ότι το πλεονέκτημα έχει επιλεκτικό χαρακτήρα.

(51) Βάσει των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η κρατική εισφορά στην αύξηση κεφαλαίου του 2009 παρέσχε επιλεκτικό πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ.

5.2.4. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 5 (μη είσπραξη φορολογικού προστίμου το 2010)

(52) Η είσπραξη φορολογικού προστίμου αποτελεί έσοδο που περιέρχεται στο Δημόσιο. Συνεπώς, η μη είσπραξη της προκαταβολής αποτελεί διαφυγόντα κρατικά έσοδα και, επομένως, συνεπάγεται κρατικούς πόρους. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι το μέτρο καταλογίζεται στο ελληνικό Δημόσιο, όπως αποφάνθηκε ελληνικό δικαστήριο, το οποίο αποτελεί όργανο του κράτους⁽¹⁾.

(53) Προκειμένου να εξακριβωθεί η ύπαρξη πλεονεκτήματος στο εν λόγω μέτρο, η Επιτροπή πρέπει να συγκρίνει τις πράξεις του Δημοσίου ως πιστωτή με τις πράξεις ενός συντετού επενδυτή σε οικονομία της αγοράς. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η εν λόγω προκαταβολή φαίνεται να είναι υποχρεωτική σε περιπτώσεις όπως η υπό εξέταση, δηλαδή για να αμφοβητηθεί το πρόστιμο ενώπιον ελληνικού δικαστηρίου. Ωστόσο, ως απόρροια απόφασης ελληνικού δικαστηρίου, το Δημόσιο δέχθηκε να παραιτηθεί της είσπραξης της προκαταβολής ύψους 47 εκατ. ευρώ και την αντικατέστησε με εγγυητικές επιστολές ύψους 1,5 εκατ. ευρώ.

(54) Η Επιτροπή σημειώνει ότι το ποσό των εγγυητικών επιστολών είναι σημαντικά χαμηλότερο σε σύγκριση με την προκαταβολή που οφειλόταν αρχικά.

(55) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα δεχόταν να παραιτηθεί της είσπραξης των απαιτήσεων του χωρίς συγκεκριμένο λόγο. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα δεχόταν την αντικατάσταση μιας οφειλής αυτού του ύψους με μία πολύ χαμηλότερη εγγυητική επιστολή από εταιρεία, η οποία φαίνεται να είναι πιθανό να αθετήσει την υπόσχεσή της, λόγω των οικονομικών δυσχερειών της.

(56) Φαίνεται ότι η μη είσπραξη της ανωτέρω προκαταβολής του φορολογικού προστίμου αποτελεί μέτρο *ad hoc* από το Δημόσιο, προς όφελος μεμονωμένης εταιρείας.

(57) Εν προκειμένω, η Ελλάδα δεν υπέβαλε την εν λόγω απόφαση του δικαστηρίου ούτε άλλα επιχειρήματα που να δικαιολογούν το ότι οι κρατικές αρχές αποδέχθηκαν την αντικατάσταση της προκαταβολής του φορολογικού προστίμου βάσει γενικής εθνικής νομοθεσίας που καθορίζει αντικειμενικά κριτήρια για την έκδοση τέτοιων αποφάσεων.

(58) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί, στο παρόν στάδιο, ότι η μη είσπραξη της προκαταβολής ύψους 25 % του φορολογικού προστίμου από το Δημόσιο και η αντικατάστασή της με την

υποχρέωση κατάθεσης εγγυητικών επιστολών παρέσχε στην εταιρεία επιλεκτικό πλεονέκτημα κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.5. Στρέβλωση του ανταγωνισμού και επίπτωση των μέτρων 1 έως 6 στο εμπόριο

(59) Η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει κατά πόσον τα μέτρα που έλαβαν οι ελληνικές αρχές υπέρ της ΛΑΡΚΟ ενδέχεται να νοθεύουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, παρέχοντας πλεονέκτημα σε αυτή την επιχείρηση σε σχέση με άλλους ανταγωνιστές οι οποίοι δεν λαμβάνουν δημόσια στήριξη.

(60) Η ΛΑΡΚΟ δραστηριοποιείται σε έναν τομέα τα προϊόντα του οποίου αποτελούν αντικείμενο εμπορίας μεταξύ κρατών μελών και η ίδια εταιρεία εξάγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής της σε άλλα κράτη μέλη. Επιπλέον, πραγματοποιείται εξόρυξη, τήξη και εξευγενισμός νικελίου σε 6 κράτη μέλη πέραν της Ελλάδας, δηλ. στην Αυστρία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία (Νέα Καληδονία), την Ισπανία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο⁽²⁾. Όσον αφορά το εμπόριο νικελίου, το νικέλιο αποτελεί αντικείμενο εμπορίας σε σχεδόν όλα τα κράτη μέλη⁽³⁾.

(61) Όσον αφορά τη στρέβλωση του ανταγωνισμού, τα εν λόγω μέτρα δίνουν τη δυνατότητα στη ΛΑΡΚΟ να συνεχίσει να λειτουργεί έτσι ώστε να μην χρειάζεται να αντιμετωπίσει, όπως άλλοι ανταγωνιστές της, τις συνέπειες που κανονικά απορρέουν από τα προβληματικά οικονομικά αποτελέσματά της. Τούτο στρεβλώνει τον ανταγωνισμό, καθώς άλλες εταιρείες που δραστηριοποιούνται στην εξόρυξη, τήξη και εξευγενισμό νικελίου είναι υποχρεωμένες να λειτουργούν χωρίς εγγυήσεις ή κεφάλαια από το Δημόσιο.

(62) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα εν λόγω μέτρα επηρεάζουν τις συναλλαγές και νοθεύουν τον ανταγωνισμό.

5.2.6. Συμπέρασμα σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

(63) Με βάση τα ανωτέρω επιχειρήματα, η Επιτροπή θεωρεί, σε αυτό το στάδιο, ότι τα υπό εξέταση μέτρα 1 έως 6 ενδέχεται να συνεπάγονται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.3. Παράνομη ενίσχυση

(64) Εάν τα μέτρα που εντοπίστηκαν συνιστούν κρατική ενίσχυση, θεωρείται ότι χορηγήθηκαν κατά παράβαση των υποχρεώσεων κοινοποίησης και αναστολής που θεσπίζονται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι τα μέτρα υπέρ της ΛΑΡΚΟ συνιστούν παράνομη κρατική ενίσχυση.

5.4. Συμβατότητα της ενίσχυσης

(65) Στον βαθμό που τα μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, η συμβατότητά τους πρέπει να αξιολογηθεί υπό το πρίσμα των εξαιρέσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 του εν λόγω άρθρου.

⁽¹⁾ Βλέπε, εν προκειμένω, απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση *Εικαζόμενη ενίσχυση υπέρ της Αλουμίνιον της Ελλάδος*, EE L 166 της 27.6.2012, σ. 83.

⁽²⁾ Πηγή: British Geological Survey, European Mineral Statistics 2006-2010, <http://www.bgs.ac.uk/>; επίσης Nickel Institute, <http://www.nickelinstitute.org>.

⁽³⁾ Πηγή: British Geological Survey, European Mineral Statistics 2006-2010, <http://www.bgs.ac.uk/>.

- (66) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου το κράτος μέλος οφείλει να επικαλεσθεί τους τυχόν λόγους που συνηγορούν υπέρ της συμβατότητας με την εσωτερική αγορά και να αποδείξει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που απαιτεί η συμβατότητα αυτή ⁽¹⁾. Οι ελληνικές αρχές δεν έχουν παράσχει καμία πιθανή αιτιολόγηση της συμβατότητας.
- (67) Παρά ταύτα, η Επιτροπή αξιολόγησε κατά πόσο κάποιος από τους πιθανούς λόγους συμβατότητας που προβλέπονται στη ΣΛΕΕ θα μπορούσε εκ πρώτης όψεως να ισχύει για τα υπό εξέταση μέτρα. Η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ είναι άνευ αντικειμένου. Το ίδιο συμπέρασμα θα ίσχυε για τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχεία δ) και ε) της ΣΛΕΕ.
- (68) Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η ΛΑΡΚΟ φαινόταν να είναι προβληματική ήδη το 2008 και εξακολουθεί να είναι προβληματική επί του παρόντος, δεν φαίνεται στο παρόν στάδιο ότι θα μπορούσε να εφαρμοστεί η εξαίρεση σχετικά με την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών ή τομέων που προβλέπεται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ.
- (69) Επίσης, η Επιτροπή αξιολόγησε κατά πόσον κάποιο από τα εν λόγω μέτρα θα μπορούσε να είναι συμβιβασίμο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της ΣΛΕΕ βάσει των κανόνων για την αντιμετώπιση της κρίσης που προβλέπονται στο προσωρινό πλαίσιο ⁽²⁾. Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΛΑΡΚΟ ήταν ενδεχομένως προβληματική επιχείρηση πριν την 1η Ιουλίου 2008 και κατά συνέπεια δεν θα ήταν επιλέξιμη για ενίσχυση δυνάμει του προσωρινού πλαισίου. Επιπλέον, τα υπό αξιολόγηση μέτρα δεν φαίνεται να πληρούν τις υπόλοιπες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του προσωρινού πλαισίου. Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες οι οποίες θα μπορούσαν να τεκμηριώσουν ότι η ενίσχυση υπέρ της ΛΑΡΚΟ θα μπορούσε δυνητικά «να άρει μια σοβαρή διαταραχή στην οικονομία» της Ελλάδας, ενώ οι δραστηριότητες της εταιρείας δεν φαίνεται να εμπίπτουν στον ορισμό ενός σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.
- (70) Ενόψει του χαρακτήρα των επίμαχων μέτρων και του γεγονότος ότι η ΛΑΡΚΟ μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική επιχείρηση κατά το χρόνο χορήγησης των μέτρων (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω), φαίνεται ότι το συμβιβασίμο των μέτρων μπορεί να αξιολογηθεί μόνο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΕΕ και, ιδίως, υπό το πρίσμα των κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α.
- (71) Ωστόσο, η Επιτροπή αμφιβάλλει, στο παρόν στάδιο, εάν η διαπιστωθείσα ενίσχυση θα μπορούσε να κηρυχθεί συμβιβασίμη με τις Κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α, διότι φαίνεται ότι αρκετές από τις προϋποθέσεις και τις αρχές των τελευταίων δεν πληρούνται.

- (72) Η Επιτροπή σημειώνει καταρχάς ότι οι προϋποθέσεις για ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης που ορίζονται στα τμήματα 3.1 και 3.2 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α δεν φαίνεται να πληρούνται. Συγκεκριμένα, οι ελληνικές αρχές δεν παρείχαν καμία πληροφορία ως προς το κατά πόσον τα μέτρα έχουν λήξει και δεν έχουν υποβάλει κανένα σχέδιο αναδιάρθρωσης. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι το Δημόσιο φαίνεται να έχει χορηγήσει επανειλημμένως μέτρα υπέρ της ΛΑΡΚΟ, ενώ η τελευταία ήταν προβληματική. Έτσι, ούτε η προϋπόθεση του τμήματος 3.3 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α (αρχή της εφάπαξ ενίσχυσης) φαίνεται να πληρούται.
- (73) Η Επιτροπή υπογραμμίζει το γεγονός ότι οι ελληνικές αρχές δεν προέβλεψαν κανένα επιχείρημα όσον αφορά την πιθανή συμβατότητα της ενίσχυσης ως ενίσχυσης αναδιάρθρωσης.

5.5. Προκαταρκτικό συμπέρασμα όσον αφορά τη συμβατότητα

- (74) Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή αμφιβάλλει ως προς το συμβιβασίμο με την εσωτερική αγορά των διαφορών εν λόγω μέτρων.

6. ΑΠΟΦΑΣΗ

Με βάση τις ανωτέρω εκτιμήσεις, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καλεί την Ελλάδα να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να παράσχει όλες τις πληροφορίες που δύνανται να συμβάλουν στην αξιολόγηση της ενίσχυσης/του μέτρου, εντός ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Η ίδια καλεί τις αρχές της χώρας να διαβιβάσουν αμελλητί αντίγραφο της παρούσας επιστολής στον δυνητικό δικαιούχο της ενίσχυσης.

Η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει στην Ελλάδα ότι το άρθρο 108 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα και εφιστά την προσοχή σας στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, το οποίο προβλέπει την ανάκτηση των ενισχύσεων που έχουν χορηγηθεί παράνομα.

Η Επιτροπή προειδοποιεί την Ελλάδα ότι θα ενημερώσει τα ενδιαφερόμενα μέρη με τη δημοσίευση της παρούσας επιστολής και περίληψής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Θα ενημερώσει επίσης τα ενδιαφερόμενα μέρη στις χώρες ΕΖΕΣ οι οποίες έχουν υπογράψει τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, με δημοσίευση ανακοίνωσης στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και θα ενημερώσει την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποστέλλοντάς της αντίγραφο της παρούσας επιστολής. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της δημοσίευσης αυτής.”

(1) Υπόθεση C-364/90, *Ιταλία κατά Επιτροπής*, [1993] Συλλογή I-2097, σκέψη 20.

(2) Προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ΕΕ C 16 της 22.1.2009, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση του προσωρινού κοινοτικού πλαισίου για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ΕΕ C 303 της 15.12.2009, σ. 6. Το προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο έληξε τον Δεκέμβριο 2011.

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 136/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec) ⁽¹⁾	26
2013/C 136/12	Għajnuna mill-Istat – il-Greċja – Għajnuna mill-Istat SA.34572 (13/C) (ex 13/NN) – il-Greċja – Possibbiltà ta' għajnuna mill-Istat lil-Larco General Mining & Metallurgical Company SA – Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT